



## „Werbung für die Sängerkademie“

Prof. Elvira Dreßen über die Winterakademie, Hausmusik und eine Reise.

**SEITE 3**

## „Sonst schläft das Leben ein“

Ortsvorsteher Detlef Bölke würdigt in Langenreichenbach ehrenamtliches Engagement.

**SEITE 5**

## Weihnachtsgrüße aus Belgern

Die Rolandstadt besticht mit liebevollen Veranstaltungen – ein Rückblick auf den

**SEITEN 16/17**

**ZISLER**  
TRANSPORTE & BAUSTOFFE  
ZISLER Transporte & Baustoffe  
Bahnhofstraße 10  
04886 Bellirowe  
Tel. 03421 / 718567

**deuka**  
all-mash i  
kg 0,64 €  
**15,95 €**

**deuka**  
standard  
kg 0,52 €  
**12,95 €**

**FUTTERMITTEL**  
Legehennen Futter: 25 kg, Pellets o. Mehl  
Kaninchenfutter: 25 kg, Standard  
gültig vom 20.12.-31.12.2025

## Großes Kino in Torgau

**TORGAU.** Im Kino der Torgauer Kulturbastion werden aktuell folgende Filme gezeigt: „**The Running Man**“ am Freitag, 19. Dezember, 19.30 Uhr; „**Bibi Blocksberg – Das größte Hexentreffen**“ am Freitag, 19. Dezember, 16.30 Uhr, Samstag, 20. Dezember, 16.30 Uhr, Sonntag, 21. Dezember, 15 Uhr und Mittwoch, 24. Dezember, 11 Uhr; „**Das perfekte Geschenk**“ am Samstag, 20. Dezember, 19.30 Uhr und Dienstag, 23. Dezember, 19 Uhr sowie „**Dann passiert das Leben**“ am Sonntag, 21. Dezember, 18 Uhr und Samstag, 27. Dezember, 19.30 Uhr.

**SWB**

• Tickets per Telefon 03421 737610, mehr Veranstaltungen auf: [www.kulturbastion.de](http://www.kulturbastion.de)

Nützliche Tipps, Veranstaltungstermine, Kleinanzeigen und vieles mehr – immer aktuell in Ihrem

**Sonntags-wochenblatt**

# Das Fest der Liebe und Familie

**REGION.** Das Weihnachtsfest steht vor der Tür und mit ihm eine besinnliche Zeit im Kreis der Lieben. Das Pflegen von Ritualen, gemeinsam Zeit miteinander verbringen und das Festmahl gehören zu liebgewonnen Traditionen. Das SWB Torgau wünscht allen Geschäftspartnern, Zustellern und Lesern frohe Weihnachten.

Foto: pixabay



**Gänsehaut lügt nicht.**

**Haus der Presse, Elbstr. 3, Torgau**

**TicketGalerie**  
LIVE ERLEBEN  
[ticketgalerie.de](http://ticketgalerie.de)

*All unseren Kunden, Geschäftspartnern wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.*

**Elektroinstallation**  
Elektromeister  
**Bernd Günther**  
Tel.: 03421 / 70 55 83 • Fax: 70 55 16 [bguenther-elektro@t-online.de](mailto:bguenther-elektro@t-online.de)  
04860 Torgau – OT Melpitz • Windmüllerstraße 39 • Funk: 0172 5217917

Für das entgegengebrachte Vertrauen in meine Arbeit und für die sehr gute Zusammenarbeit in diesem Jahr möchte ich mich bei meinen Geschäftskunden sehr herzlich bedanken.

**Carsten Brauer**  
Tel. 03421 721047 oder 0171 4736999  
E-Mail: [brauer.carsten@sachsen-medien.de](mailto:brauer.carsten@sachsen-medien.de)

*Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern ein frohes*  
**Weihnachtsfest**  
*und einen*  
*guten*  
*Start*  
*ins*  
**neue Jahr.**

„Wir sorgen ...“

„... für Gemütlichkeit.“

**Sanitär und Heizungs GmbH**  
04860 Torgau  
Ziegeleiweg 3b  
Tel. 03421 903222  
Fax 03421 903322  
[www.kanitz-sanitaer.de](http://www.kanitz-sanitaer.de) | [info@kanitz-sanitaer.de](mailto:info@kanitz-sanitaer.de)

**Energie Elektroanlagenbau**  
**Torgau GmbH**

*Frohe Weihnachten & ein glückliches 2026*

**Güterbahnhofstraße 4 | 04860 Torgau | Tel. 03421 742300**

Ich wünsche Ihnen allen ein *frohes Weihnachtsfest* sowie ganz viel Gesundheit, Glück und geschäftliche Erfolge im neuen *Jahr.*

**Carsten Brauer**  
Tel. 03421 721047 oder 0171 4736999  
E-Mail: [brauer.carsten@sachsen-medien.de](mailto:brauer.carsten@sachsen-medien.de)

Von Herzen eine besinnliche **Weihnachtszeit** und ein frohes Fest sowie einen guten Rutsch ins neue **Jahr** allen Kunden und Geschäftspartnern wünscht das Team

**TAXI ENGELMANN**  
Chemo-, Bestrahlungs-, Kurfahrten, Krankenfahrten aller Kassen + BG, Flughafentransfer, Kleinbus bis 8 Personen, Kurierfahrten

Telefon: **03421 703070**

Mobil: 0170 4934827  
Langenreichenbacher Str. 6  
04860 Torgau  
[kontakt@taxiengelmann.de](mailto:kontakt@taxiengelmann.de)





## Tagesessen

vom 22. bis 26. Dezember 2025

Schenkweg 2, 04860 Welsau,  
Tel. 03421 906191

Montag	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Hähnchengeschnetzeltes „Stroganoff“</b> (Zwiebeln, Champ., Gewürzgurke in Senf-Sahnesoße) mit Bandnudeln</li><li>• <b>Schweinebraten</b>, Butterbohnen, Kartoffeln und Soße</li></ul>	6,10 € 5,70 €
Dienstag	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Kaninchenrollbraten</b>, Kaisergemüse, Böhmishe Knödel und Soße</li><li>• <b>Rostbratwurst</b>, Sauerkraut, Kartoffelbrei und Soße</li></ul>	6,50 € 5,70 €
Mittwoch	Weihnachtstag	
Donnerstag	1. Weihnachtsfeiertag	
Freitag	2. Weihnachtsfeiertag	

Änderungen vorbehalten

*Das Team vom Gasthof Welsau wünscht allen frohe Weihnachten, Glück und Gesundheit für die Zukunft und einen guten Rutsch ins neue Jahr.*



## Skatturnier in Außig

**AUßIG.** Das traditionelle Skatturnier in Außig findet in diesem Jahr am **Samstag, 27. Dezember, ab 14 Uhr** im Dorfgemeinschaftshaus Außig statt. Gespielt werden zwei Serien a 48 Spiele. Der Einsatz beträgt zehn Euro plus ein Euro für den Grand Ouvert Jackpot. Eine Voranmeldung ist nicht nötig. Der Veranstalter verspricht preiswerte Speisen und Getränke mit Bedienung. Geldpreise werden für die 30 Bestplatzierten ausgeschüttet. In den vergangenen Jahren waren zumeist 100 Teilnehmende vor Ort, um einen zünftigen Skat zu kloppen. **SWB**

## Budenzauber in der SaW

**TORGAU.** Beim ERGO-Supercup des SC Hartenfels Torgau 04 am **Samstag, 27. Dezember, ab 18 Uhr** (Einlass: 17 Uhr) in der Sporthalle Wasserturm (SaW) in Torgau wurden folgende Vorrendengruppen ausgelost: **Gruppe A:** SC Hartenfels Torgau 04, BSG Stahl Riesa, FSV Beilrode 09, Wacker Dahlen und **Gruppe B:** JfV Union Torgau, TSV 1862 Schildau, Radefelder SV, BW Wernsdorf. Spannende Spiele werden erwartet und ein gutes Catering rundet das Hallenspektakel ab. Titelverteidiger ist der gastgebende SC Hartenfels. Tickets im Vorverkauf und an der Abendkasse. **SWB**

## IMPRESSUM

**SonntagsWochenBlatt** 33. Jahrgang

**SWB TORGAU:**  
**Verlag und Redaktion:**  
Sachsen Medien GmbH,  
Elbstraße 3, 04860 Torgau  
Tel. 03421 7210-0, Fax 03421 721050  
E-Mail: info@sachsen-medien.de  
www.sachsen-medien.de

**Geschäftsführer:**  
Björn Steigert, Carsten Dietmann  
E-Mail: info@sachsen-medien.de

**Geschäftsstelle Torgau:**  
Elbstraße 3, 04860 Torgau  
Tel. 03421 7210-15, 03421 7210-30

**Redaktionsleiter:**  
Thomas Bothe (V. i. S. d. P.)

**Verantwortlicher Redakteur:**  
Henrik Landschreiber, Tel. 03421 721051  
E-Mail: landschreiber.henrik@sachsen-medien.de

**Anzeigenannahme:**  
Medienberater Carsten Brauer,  
Tel. 03421 721047 und 0171 4736999  
brauer.carsten@sachsen-medien.de  
Medienberaterin Carola Keller,  
Tel. 03421 721053  
keller.carola@sachsen-medien.de

**Zustellung:**  
Tel. 0341 21815425

**Druck:** MZ Druckereigesellschaft mbH,  
Fiete-Schulze-Straße 3, 06116 Halle

**Auflage:** SWB Torgau 24 400 Exemplare  
Markt am Sonntag 89 150 Exemplare

**Erscheinungsweise:**  
Das **Sonntagswochenblatt** erscheint an jedem Sonntag und wird an alle erreichbaren Haushalte kostenlos verteilt.  
Nachdruck der von uns gestalteten und gesetzten Anzeigen sowie redaktioneller Beiträge (auch auszugsweise) nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages. Gerichtsstand ist Sitz des Verlages. Für die Richtigkeit telefonisch aufgebener Anzeigen und Änderungen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte wird nicht gehaftet. Für die Herstellung des **Sonntagswochenblattes** wird Recycling-Papier verwendet.  
Zurzeit ist die Anzeigenpreisliste Nr. 44 gültig.  
Falls Sie dieses Produkt nicht mehr erhalten möchten, bitten wir Sie, einen Werbeverbotsaufkleber mit dem Zusatzhinweis „Keine kostenlosen Zeitungen“ an Ihrem Briefkasten anzubringen. Weitere Informationen finden Sie auf dem Verbraucherportal [www.werbung-im-briefkasten.de](http://www.werbung-im-briefkasten.de).

# Auch Senioren gehen mit der Zeit

**AKTIVITÄTSTISCH IN DER K&S SENIORENRESIDENZ** in Torgau gefällt mit vielen Anwendungen

**TORGAU.** Die Digitalisierung greift mehr und mehr in unser Leben ein – für manch einen ist sie ein Fluch, für viele Zeitgenossen aber ein Segen. Digitale Endgeräte (Smartphone oder Tablet) zu verwenden ist keine Frage des Alters, auch wenn sich die ältere Generation in der Regel schwerer damit tut. In der K&S Seniorenresidenz in Torgau bleibt man am Puls der Zeit.

### FLEXIBEL EINSETZBAR

Vor wenigen Tagen wurde der sogenannte Aktivitätstisch, der auch als Bildschirm nutzbar ist, mit vielen Seniorinnen und Se-

nioeren erprobt. Sophie Hilpert, Trainee zur Residenzleitung und Kathrin Mühl, Leiterin der sozialen Betreuung, nehmen sich für die Einführung viel Zeit, bringen das nötige Fachwissen mit, damit sich die Anwendungen und Möglichkeiten bei den Bewohnern im Alltag bewähren. Der Aktivitätstisch ist ein flexibel einsetzbarer, höhenverstellbarer mobiler Kipptisch – mit einer bedienungsfreundlichen Nutzer-Oberfläche, der leicht zu reinigen ist. „Er ist als Ergänzung zu klassischen Betreuungsformen zu sehen und schafft zusätzliche Möglichkeiten der selbstständigen Beschäftigung“, erklärt So-

phie Hilpert. „Seine digitalen Tools helfen, die Angebote effizienter vorzubereiten und durchzuführen.“

### UNENDLICH VIELE INHALTE

Der mobile Bildschirm ist sowohl für eine individuelle Einzelanwendung als auch für die Gruppenarbeit anwendbar. Die aufgespielte Media 4 Care App bietet unendlich viele Inhalte für Gedächtnis, Bewegung und Entspannung. Sie enthält eine Mediathek mit Filmen, Musik, Texten, Bildern, Spielen und jahreszeitlichen Angeboten. Das Thema des Tages ist genau wie die

Tageszeitung oder das Horoskop abrufbar. „Die Interaktion eröffnet ganz neue Möglichkeiten, spricht kognitive, soziale und motorische Fähigkeiten gleichzeitig an“, weiß Kathrin Mühl. „Wir versprechen uns, die Zielgruppe auf abwechslungsreiche und motivierende Art und Weise zu aktivieren.“ Und das Beste dabei: Die Bewohner können aktiv mitgestalten oder nur passiv zuschauen. Zunächst rief der Aktivitätstisch bei einigen Mitarbeitern Skepsis und Berührungsängste hervor, aber eine leicht verständliche Bedienung und eine entsprechende Schulung bauten Zweifel schnell ab.

### GUTE NACHFRAGE

Alltagsbegleiter können nur Gutes berichten. In der Praxis hat sich der Aktivitätstisch schon bewährt: Bei monatlichen Geburtstagsrunden wird anstelle der üblichen Radiomusik die Vielfalt des Internets genutzt, um die gängige Musik abzuspielen. Auch das Gedächtnisstraining war gut besucht und das Thema Bauernhof weckte Erinnerungen. Letztendlich ist der Aktivitätstisch als Ergänzung für bestehende Angebote wie Basteln, Backen oder Musizieren zu sehen. „Die positiven Rückmeldungen zeigen uns, dass die digitalen Angebote nicht nur akzeptiert, sondern aktiv nachgefragt werden“, so Sophie Hilpert. „Diese Tatsache ist bemerkenswert, das hätten wir so nicht erwartet.“ Nach einer endgültigen Auswertung und reiflicher Überlegung wird darüber entschieden, ob der Aktivitätstisch gekauft oder gemietet wird. **PR/HL**



Sophie Hilpert, Trainee der Residenzleitung (l.) und Kathrin Mühl, Leiterin der sozialen Betreuung in der K&S Seniorenresidenz in Torgau stellen den Aktivitätstisch vor. Foto: SWB/HL

# Mit Auswirkungen auf Nordsachsen

**GEFLÜGELPEST IM LANDKREIS LEIPZIG** macht Überwachungszone im Landkreis notwendig

**LANDKREIS.** Nach der amtlichen Feststellung der Geflügelpest in einer Gänsezucht im Grimmaer Ortsteil Mutzschen (Landkreis Leipzig) wurden zwei Sperrzonen eingerichtet, die bis in den Landkreis Nordsachsen reichen. Die sogenannte Überwachungszone mit einem Radius von zehn Kilometern umfasst neben

Wernsdorf auch mehrere Ortsteile von Mügeln, Oschatz und Dahlen. Innerhalb dieser Überwachungszone liegt die Schutzzone mit einem Radius von drei Kilometern. Sie schließt Wernsdorf und Liptitz ein. Der genaue Verlauf der Restriktionszonen ist im Geoportal Nordsachsen einsehbar. Das Lebensmittelüberwa-

chungs- und Veterinäramt (LÜVA) des Landkreises Nordsachsen hat für den betroffenen Bereich mit sofortiger Wirkung eine Allgemeinverfügung mit besonderen Schutzmaßnahmen erlassen. Insbesondere gelten in den Zonen eine strenge Stallpflicht und erhöhte Anforderungen an die Biosicherheit. „Auch außer-

halb der betroffenen Gebiete sind die Geflügelhalter dazu aufgerufen, die Biosicherheitsmaßnahmen strikt einzuhalten. Zum Schutz der Tiere können wir nur allen dringend dazu raten, ihr Geflügel derzeit nur in geschlossenen Ställen unterzubringen“, sagt Nordsachsens LÜVA-Leiterin Dr. Barbara Lemm. **SWB**



## Weihnachtliche Hunderunde

**LOßWIG.** Am **Sonntag, 21. Dezember, um 14.30 Uhr** findet die Weihnachtsrunde der Hundefreunde Nordsachsen statt. Treffpunkt ist Loßwig am Damm im Schiffsmühlenweg. Alle Zweibeiner sind mit ihren Vierbeinern eingeladen, dass Jahr in der freien Natur ausklingen zu lassen. **FOTO: B. NOACK**

## Weihnachtsskat im Hafenstadion

**TORGAU.** Gastwirt Torsten Linke lädt am 2. Weihnachtsfeiertag, **26. Dezember, ab 15 Uhr** zu einem zünftigen Weihnachtskat in die Gaststätte im Hafenstadion in Torgau ein. Der Einsatz beträgt zehn Euro. **SWB**

Die Bekanntmachung der Allgemeinverfügung erfolgt auf der entsprechenden Internetseite des Landkreises, in den Schaukästen an den Verwaltungsstandorten des Landratsamtes und in der nächsten Ausgabe des digitalen Amtsblatts.

## SONNTAGSRÄTSEL

ein Monat	Wortteil: Tausend	Buch der Bibel	offen Eingestehender	Lehnsarbeit	Novelle von Fontane	Gras-hüpfer	Wein-presser	Kurz- form von Anton	Werk von Goethe	Küsten- schiff	ruhelos, rastlos	durch Wasser gehen	dauerm., jederzeit, ununter- brochen	Schweiz, Kantons- haupt- stadt	Ehren- be- zeugung
▷	▷			Osmane	▷			ein Sakra- ment	▷	8		Narko- tikum	▷		▷
un- sinnige Ideen (ugs.)		Außer- irdische (engl.)	krampf- artiger Leib- schmerz	▷		Staat in West- afrika (G...)	Sprach- forschler	▷				Ost- goten- könig		Sinnes- organ	▷
▷		▷		Schar- nier		Körper- flüssig- keit	▷	bayrisch, österr.: Biene		4	Mühsal, Last	kost- spielig	▷		irgend- wann
▷			zusam- menge- krümmt hocken	viel Wissen habend	▷			Geröll- u. Sand- wälle (skand.)	Kehr- gerät	▷			Stock- werke	pro Einheit	▷
▷	süd- amerik. Wurf- waffe	Wider- stand	Teil des Beines	▷	japani- sches Heilig- tum	▷	Teil des Baums	Grazie	▷		Verkör- perung des Bösen	▷	früherer österr. Adels- titel		
Niveau- unter- schied, Neigung	▷	▷			bibli- scher Ort in Galiläa	▷	dt. Geo- physiker (Alexan- der)	▷		passiv	Gewinn- betei- ligung	▷			
▷		3		An- spruch	einge- legtes Gewürz	▷		Kanton der Schweiz	Wahl- zettel- behälter	▷		zeitliche Verschie- bung (engl.)	▷	7	abge- laichter Hering
Schul- note		ein- fältig	Haus- erweite- rung	▷	Traum- strand a. Mallor- ca (ES...)	▷	Brücke in Venedig	kenn- zeich- nendes Merkmal	▷			Wasser- sportart		einer der drei Flüsse d. Passau	▷
Leid zufügen	gehoben: Getränk	▷			6		konkret	▷	Tanz- figur der Quadrille	▷	deutsche Anrede	Zahl- wort	▷		Vorname v. Schau- spieler Ganz
▷			unbe- hoffener Schritt (ugs.)	Glücks- bringer	▷			9		Ver- heim- liches	hoch- hieven	▷		kleiner Sprung (ugs.)	Ab- scheu- gefühl
Garde	Geburts- stätte von Zeus	▷	schäd- l. Stoff in Tabak- waren	▷	Hinweis	▷		franz. Schrift- steller, † 1857	▷	dt. Philo- soph, † 1831	▷		thail. James Bond- Bucht	Land- streit- macht	▷
▷		▷			1	Abk.: United Kingdom	Abk.: nord- deutsch	Thema eines Werkes	▷		Vorläufer der EU		römi- scher Kaiser, † 68		Abk.: Kurz- unter- brechung
Ab- stufung		Fremd- wortteil: bel, da- neben	▷	diplom. Vertreter des Papstes	▷			altägy- ptische Bilder- schrift	▷		5				
▷			elektri- sche Ver- bindung	▷				Ort bei Winter- thur	▷		eh. UNO- General- sekretär (KI-moon)	▷	ohne Beglei- tung	▷	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

**Senden Sie das Lösungswort mit Ihrer Adresse an [gewinn@tz-mediengruppe.de](mailto:gewinn@tz-mediengruppe.de)** Am Monatsende wird der Gewinner von uns ausgelost und erhält per Post einen Gutschein. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Buchstaben der Felder 1–10 ergeben das Lösungswort.

## RÄTSELN UND GEWINNEN!

Lösungswort des letzten Rätsels: **VERBEUGUNG**



GESPRÄCH AM SONNTAG

# „Werbung für die Sängerrakademie“

**PROF. ELVIRA DREßEN** über die Winterakademie, Hausmusik und eine Reise nach Vietnam

**TORGAU.** Prof. Elvira Dreßen ist das Gesicht der Internationalen Sächsischen Sängerrakademie Torgau, Schloss Hartenfels, welche immer im Juli stattfindet. Im SonntagsWochenBlatt-Gespräch erklärt sie, warum im Februar 2026 zum zweiten Mal eine Winter-Akademie ausgertragen wird.

**SWB: Was hat es mit der Winterakademie vom 8. bis 13. Februar 2026 auf sich?**  
**PROF. ELVIRA DREßEN:** Wir haben im Februar dieses Jahres mit der ersten Winterakademie quasi einen Testlauf für das neue Format gestartet und sind zu dem Schluss gekommen, auch im Februar 2026, die Winterakademie veranstalten zu wollen.

**Ist die Winter-Akademie als Bereicherung oder Ergänzung für die Internationale Sächsische Sängerrakademie zu sehen?**  
Sowohl als auch. Die Winterakademie ist als ein Intermezzo und Vorbereitung auf den Sommer zu sehen. Die Organisation liegt in den Händen der Musikhochschule zu Leipzig in Kooperation mit der Stiftung der Internationalen Sächsischen Sängerrakademie Torgau. Die Studierenden und Lehrkräfte kommen ausschließlich aus Europa. Die Finanzierung erfolgt mit Geldern des Erasmus-Projektes der Europäischen Union.

**Wie viele Anmeldungen haben Sie?**  
Es gab 56 Anmeldungen. Aufgrund der begrenzten Platzzahl haben wir uns im Auswahlverfahren für 28 Teilnehmende von 15 europäischen Musikhoch-



Prof. Elvira Dreßen: „Die Winterakademie ist als Vorbereitung auf die Internationale Sängerrakademie im Sommer zu sehen.“

schulen entschieden. Alle haben ein Video eingesendet: Die Auswahl erfolgte nach Kriterien, um Konzerte, also mit verschiedenen Stimmlagen, gestalten zu können. Für die Winterakademie benötigen wir keine Gastfamilien für die Unterbringung der Studierenden, alle kommen in

der Torgauer Jugendherberge unter.

**Wie wird sich der Unterricht gestalten?**  
Er beschränkt sich auf den Gesang, der Unterricht findet täglich auf Schloss Hartenfels statt. Insgesamt unterrichten vier Ge-

sangsprofessoren, zum Beispiel aus Dublin und Oslo, plus vier Pianisten aus Europa. Dazu kommen Hospitanten aus Paris. Hauptanliegen ist es, Werbung für die Sängerrakademie im Sommer zu machen. Die Teilnehmenden der Winterakademie 2025 kamen im Sommer wieder

nach Torgau. Sie waren von den Dozenten, den Unterrichts-Methoden und dem Ambiente der Stadt angetan – unser Konzept trug also Früchte.

**Werden sich die Torgauer an Konzerten erfreuen können?**  
Aber, ja – es wird zwei Konzerte geben: Einmal am 11. Februar 2026 um 19 Uhr im Festsaal des Torgauer Rathauses und am 13. Februar 2026 im Mehrzwecksaal des Schlosses Hartenfels.

**Das ist ein echter Mehrwert für die Musikfreunde aus Region, oder?**  
Genau. Wir haben damit Anfragen aus der Bevölkerung nach einer Winter-Akademie Rechnung getragen, die Wartezeit auf den Sommer verkürzt und eine wunderbare Lösung mit der Musikhochschule zu Leipzig gefunden, auch dank der Unterstützung des Landkreises Nordachsen und der Stadtverwaltung Torgau. Die 13. Auflage der Internationalen Sächsischen Sängerrakademie Torgau wird in bewährter Form vom 11. bis 19. Juli 2026 über die Bühne gehen und den städtischen Kultur-Kalender bereichern.

**Wenn Sie am Jahresende das Erlebte Revue passieren lassen: Was blieb für Sie persönlich in Erinnerung?**  
Das war eine Reise nach Vietnam vor wenigen Tagen. Es war weniger eine Urlaubsreise, sondern vielmehr mit Arbeit verbunden. In Hanoi wurde am 14. Dezember seit 50 Jahren wieder „Die Zauberflöte“ aufgeführt und auf Anfrage unterrichtete ich junge Vietnamesen vor Ort. Die-

se wurden im Vorfeld aus allen Regionen des Landes gecastet. Die Aufführung von Opern steckt dort noch in den Kinderschuhen. Die Tage waren herausfordernd, aber ich ging jeden Abend beglückt ins Hotel zurück.

**Welche Erfahrungen mit den Menschen konnten Sie sammeln?**  
Es war ein Traumchen! Die Studierenden sind sehr wissbegierig, aufgeschlossen für Neues und dankbar, dass ich ihnen einen Teil unserer Kultur näherbringen konnte. Die Aufführung fand im 800 Menschen fassenden Neuen Opernhaus in Hanoi statt.

**Was ist das Fazit Ihrer Reise?**  
Ich bin froh, diese Erfahrung gemacht zu haben. Es war eine Freude zu erleben, mit welcher Begeisterung dort gearbeitet wird. Toll, dass ich helfen konnte und diese Meisterklasse leiten durfte. Die Menschen möchten etwas wissen und können – auch aus anderen Kulturkreisen. Die Dankbarkeit war spürbar. Es sind liebe Menschen.

**Das Weihnachtsfest steht vor der Tür: Wird im Hause Dreßen noch die Hausmusik gepflegt?**  
Selbstverständlich – ohne geht nicht. Alle, ob Enkel oder Schwiegersöhne, müssen singen (lacht).

**GESPRÄCH: H. LANDSCHREIBER**

**2. Winterakademie auf Schloss Hartenfels von Sonntag, 8. Februar bis Freitag, 13. Februar 2026.**

KURZINFOS

## Der Tierarzt singt wieder

**LANGENREICHENBACH.** Auch in diesem Jahr wird es am **Freitag, 19. Dezember, um 17 Uhr** in der Langenreichenbacher Kirche das traditionelle Weihnachtskonzert geben. Der „singende Tierarzt“, Bernd Walloschke, bringt mit seinen „Leipziger Brüllschrecken“ Weihnachtslieder zum Besten. Unterstützung kommt wieder vom Saxophon-Ensemble „Schneiderlein“. Danach gibt es Glühwein und Fettebemme. Bringen Sie bitte Ihre Glühweintasse mit! **SWB**

## Hereinspaziert zur Kaffeepause

**BEILRODE.** Wer nach dem Spaziergang in geselliger Runde entspannen oder plaudern möchte, ist bei der Kaffeepause mit Plauderstunde in der Heilandskirche Beilrode am **Samstag, 20. Dezember**, von 15 bis 18 Uhr genau richtig. **SWB**

## Wie setzt die Fähre über?

**BELGERN.** Die Elbfähre Belgern setzt aktuell wie folgt über: Montag bis Freitag von 5.30 bis 18 Uhr, Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 9 bis 18 Uhr. **Betriebsferien** wird Fahrmann René Arnold vom **22. Dezember 2025 bis 4. Januar 2026** machen. **Ab 5. Januar 2026 gilt der Winterfahrplan bis zum 1. März:** Montag bis Freitag von 5.30 bis 18 Uhr, Samstag, Sonntag und an den Feiertagen ist geschlossen. Ab 2. März 2026 tritt der **Sommerfahrplan** wieder in Kraft. **SWB**

**alloptik**  
*Freude am Sehen*

**100€**

**WEIHNACHTSGELD**

**RABATT**

**Top-Angebot 1**

1) Beim Kauf Ihrer nächsten Brille mit Sehstärke ab einem Wert von 300€ erhalten Sie 100€ Rabatt auf den Endpreis Ihrer Brille angerechnet. Barauszahlung nicht möglich. Je Brille und je Person nur einmalig einlösbar. Nicht kombinierbar mit anderen Rabatt-Aktionen. Aktion gültig bei Auftragserteilung im Zeitraum vom 1.12.25 bis 31.12.25.

**Bares ist Wahres! Gutscheine zum Top-Sparpreis!**

**Perfekt für Weihnachten!**

**Top-Angebot 4**  
**40=50€**  
**20% sparen!**

**Top-Angebot 5**  
**75=100€**  
**25% sparen!**

**GUTSCHEIN**

**allOptik-Fassung**  
inklusive ZEISS Einstärkengläsern<sup>2)</sup>  
**149<sup>90</sup>**  
**Top-Angebot 2**

**allOptik-Fassung**  
inklusive ZEISS Gleitsichtgläsern<sup>3)</sup>  
**299<sup>90</sup>**  
**Top-Angebot 3**

**Auch große Marken zum günstigen Preis.**

**JOOP! OAKLEY Ray-Ban**

**TOM FORD GIORGIO ARMANI**

**etnia BARCELONA**

Und viele weitere Marken!  
Nicht alle Marken in allen Filialen erhältlich.

2) allOptik-Kollektion-Fassung inklusive ZEISS Einstärkengläsern (n = 1.5) mit Hartschicht, Superentspiegelung und DuraVision® Chrome UV von ZEISS. 3) allOptik-Kollektion-Fassung inklusive ZEISS Gleitsichtgläsern (n = 1.5) mit Hartschicht, Superentspiegelung und DuraVision® Chrome UV von ZEISS. Alle Gläser: Korrektur bis sph. -8,0 dpt. / +6,0 dpt. Gleitsicht: Add 3,0 möglich. Abweichende Stärken gegen Aufpreis. Abbildungen symbolisch. Nicht alle Marken in allen Filialen erhältlich. 4) Bis zum 31.12.25 erhalten Sie wieder unsere tollen Spar-Einkaufs-Gutscheine. Sie erhalten einen 50€utschein für 40€ oder einen 100€utschein für 75€! Keine Auszahlung des Betrages möglich. Pro Kauf ein Gutschein einlösbar.

**Top-Qualität zum Top-Preis. Unsere Dauertiefpreise bei allOptik.**

**Brille für die Ferne oder Nähe**

Aktuelle allOptik-Kollektion Fassung inkl. Standard-Kunststoffgläser n1.5 für die Ferne oder Nähe. Wow! Jetzt zugreifen!

**17<sup>00</sup> €**

**Moderne Gleitsicht-Brille**

Aktuelle allOptik-Kollektion Fassung inkl. Standard-Gleitsicht-Kunststoffgläser n1.5 für stufenloses Sehen von nah bis fern. Top-Preis!

**49<sup>90</sup> €**

**Torgau,** Fischerstr. 2, Telefon: 03421 773058

**Sehtest kostenlos und ohne Termin möglich! 11x – auch in Ihrer Nähe!**

**ZEISS** Händler



HALLO BABY



**Wilhelm Friedrich Georg Bräutigam**  
Geburtsdatum: 06.12.2025  
Geburtszeitpunkt: 03:45 Uhr  
Geburtsgröße: 51 Zentimeter  
Geburtsgewicht: 3860 Gramm  
Geburtsort: KH Torgau  
Wohnort: Torgau

Mit freundlicher Unterstützung von babysmile24.de



**Leevke Josina Bräunig**  
Geburtsdatum: 10.12.2025  
Geburtszeitpunkt: 12:20 Uhr  
Geburtsgröße: 54 Zentimeter  
Geburtsgewicht: 4070 Gramm  
Geburtsort: KH Torgau  
Wohnort: Dahlenberg

Mit freundlicher Unterstützung von babysmile24.de

TIPPS UND TERMINE

Friedenslicht aus Bethlehem wird übergeben

**LANDKREIS.** Unter dem Motto „Ein Funke Mut“ setzt die Aktion „Friedenslicht aus Bethlehem“ ein leuchtendes Zeichen der Verbundenheit. Am Samstag vor dem zweiten Advent fand die Aussendungsfeier des Friedenslichts in Linz statt. Auch eine Delegation deutscher Pfadfinder nahm das Licht entgegen und brachte die kleine Flamme am **Sonntag, 7. Dezember 2025**, zum 32. Mal nach Deutschland. Im Kirchenkreis Torgau-Delitzsch ist das Frie-

denslicht schon angekommen und wird in den nächsten Tagen von den Pfadfindern in den Kirchengemeinden verteilt. **Folgende Termine stehen bisher fest:** Montag, 22. Dezember: 16.30 Uhr in der Kirche Weidenhain und 17.30 Uhr in der Kirche Wildenhain. **SWB**

❏ **Anmeldungen über Matthias Grimm-Over, Wintergrüne 2 in Torgau; Telefon 0178 7301338 oder per E-Mail: matthias.grimm-over@ekmd.de**

Mit einer geschäftlichen Anzeige im **SONNTAGSWOCHENBLATT**

**MACHEN SIE IHR UNTERNEHMEN SICHTBAR.**

**Carsten Brauer**  
Tel. 03421 721047, 0171 4736999  
E-Mail: brauer.carsten@sachsen-medien.de

Vereinsräuchern in Dahlenberg

**DAHLENBERG.** Der Anglerverein „Eisvogel“ Dahlenberg lädt am **Dienstag, 23. Dezember, ab 17 Uhr** zum Vereinsräuchern mit kleinem Weihnachtsmarkt an das Anglerheim nach Dahlenberg. Neben Langos, gibt es Pommes, Champignons mit hausgemachter Knobisoße sowie Glühwein und Kinderpunsch. **SWB**

*Losnummern des Advents-Los-Kalenders*

Angaben ohne Gewähr. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

**Losnummern**  
(„Losnummer“ unten links im Kalender)

15. 12. 2025	Vintagellebe Bücherwald DEJAVU die Kultbar Uhren & Schmuck Schneidewind	Losnummer: <b>4014</b> Losnummer: <b>1738</b> Losnummer: <b>3093</b> Losnummer: <b>4523</b>
16. 12. 2025	Sehzentrum Raddatz Blütenträume Taxi Engelmann Aquavita	Losnummer: <b>2026</b> Losnummer: <b>4649</b> Losnummer: <b>0652</b> Losnummer: <b>3081</b>
17. 12. 2025	Landbäckerei Schröder Atrium 78° Augenoptik Torgau	Losnummer: <b>3262</b> Losnummer: <b>0406</b> Losnummer: <b>0917</b>
18. 12. 2025	Fashion In Hollerblüte Bäckerei Füchsel ModeBlick	Losnummer: <b>2370</b> Losnummer: <b>3819</b> Losnummer: <b>0260</b> Losnummer: <b>3813</b>
19. 12. 2025	Croissanterie Wohnzutaten Torgauer Büromarkt Raum der Ästhetik	Losnummer: <b>0010</b> Losnummer: <b>3760</b> Losnummer: <b>3197</b> Losnummer: <b>0038</b>
20. 12. 2025	Torgau Shop Villeroy & Boch Zoo & Co	Losnummer: <b>0895</b> Losnummer: <b>0241</b> Losnummer: <b>2381</b>
21. 12. 2025	Hyggelich Autohaus Maluche Blumenhaus Schubert Bistro Ricard	Losnummer: <b>2034</b> Losnummer: <b>1636</b> Losnummer: <b>0703</b> Losnummer: <b>3915</b>

**Vergleichen Sie Ihre persönliche Losnummer jeden Tag. Ob Ihre Losnummer gewonnen hat, erfahren Sie unter:**

• [www.torgau.de](http://www.torgau.de) • Facebook und Instagram auf den Kanälen der Stadt Torgau, Torgau Tourismus und KleinstadtLiebe Torgau • in deiner Torgauer Zeitung • als Wochen-Zusammenfassung in deinem SONNTAGSWOCHENBLATT und bei allen teilnehmenden Händlern sowie als Zusammenfassung in der Januarausgabe deiner Stadtzeitung

Jahreswechsel mit Krause Band

**TORGAU.** Das Kulturhaus Torgau lädt alle Tanzfreudigen und Feierlustigen herzlich zum traditionellen Silvesterball am **Mittwoch, 31. Dezember 2025**, ein. Ab 19 Uhr verwandelt sich das Kulturhaus in die wohl eleganteste Tanzfläche der Region – der perfekte Ort, um gemeinsam das alte Jahr zu verabschieden und fröhlich ins Jahr 2026 zu starten. Für die musikalische Umrahmung sorgt die beliebte Krause Band, die mit einem abwechslungsreichen Repertoire aus Tanz-, Party- und Livemusik garantiert beste Stimmung zaubert. **SWB**

❏ **Karten gibt es nur exklusiv im Torgauer Information Center, Telefon 0342170140.**

Regionales zu Weihnachten

**ROITZSCH / MOCKRITZ.** Die Roitzscher Vereine laden am **Samstag, 20. Dezember, ab 15 Uhr** an das Feuerwehrgebäude zum **15. Roitzscher Weihnachtsmarkt**. Der **2. Mockritzer Weihnachtsmarkt** findet am **Samstag, 20. Dezember, ab 16 Uhr** am Bürgerhaus statt. Im Mittelpunkt stehen ein gemütliches Beisammensein mit weihnachtlicher Musik und allerhand Schlemmereien. Bitte an die eigene Tasche und ein wenig Kleingeld denken. **SWB**

Maik Pötzsch stellt sich neuen Autokran unter den Weihnachtsbaum

Seine Feuertaufe hat der **AUTOKRAN K2500** schon bei einem Einsatz bestanden

**BEILRODE.** Mit dem Autokran K2500 der Firma Klaas Service- und Vertriebs GmbH aus dem westfälischen Ascheberg erfüllte sich der Beilroder Dachdeckermeister Pötzsch einen lang gehegten Traum. Im Jahr 2019

entstand die Idee, einen Autokran nach seinen Wünschen und Bedürfnissen bauen zu lassen. Vor wenigen Tagen war der Prototyp fertig: Der 520 PS starke MAN hat eine Auslegerhöhe von 59 Metern und ist der größte

**Feuertaufe bestanden! Am vergangenen Mittwoch wurden an der Dautschener Kirche die Möglichkeiten probiert.** Foto: PRIVAT



Dachdeckermeister Maik Pötzsch vor seiner neuesten Anschaffung.

Foto: SWB/HL



Autokran seiner Art in Leichtbauweise auf Deutschlands Straßen. In der SWB-Ausgabe am 28. Dezember gehen wir ausführlich auf den „Traum auf vier Achsen“ und seine Einsatzgebiete ein. **SWB/HL**

Ein berührender Augenblick

**STOLLENANSCHNITT** zur Torgauer Marktweihnacht **ZUGUNSTEN DES VEREINS STERNENKINDER TORGAU E.V.**

**TORGAU.** Mit dem traditionellen Stollenanschnitt wurde am Nikolausfest feierlich die diesjährige Torgauer Marktweihnacht offiziell eröffnet. Der Riesenstollen der Croissanterie Frieder Francke aus Torgau wurde nicht nur geteilt, sondern es wurde weitergedacht: Die Einnahmen wurden noch einmal aufgestockt, sodass am Ende eine runde Spendensumme für einen guten Zweck zusammenkam. Ganz im Sinne der langjährigen Tradition folgte dann ein besonders berührender Augenblick: Karl-Friedrich Potzelt von der Torgauer Wirte IG, welche die Torgauer Marktweihnacht veranstaltet, und Oberbürgermeister Henrik Simon übergaben den Spendenscheck an den Verein Sternenkinder Torgau e.V., vertreten durch Inge Höfner. Was diesen Moment so besonders machte: Der Verein wusste im Vorfeld nichts von der Spende. Die Überraschung war groß – und die Freude tief bewegend. **Zur Erklärung:**



Karl-Friedrich Potzelt (Bildmitte) von der Torgauer Wirte IG übergab anlässlich der Torgauer Marktweihnacht im Beisein von Oberbürgermeister Henrik Simon einen Spendenscheck an den Verein Sternenkinder Torgau e.V., vertreten durch Inge Höfner (2. v. l.). Der Erlös kam aus dem traditionellen Stollenanschnitt zusammen. Foto: privat

Der Sternenkinder Torgau e.V. ist ein gemeinnütziger Verein, der Eltern und Angehörige

unterstützt, die ein Kind in einer sehr frühen Schwangerschaftsphase verloren haben

(unter 500 g Geburtsgewicht). Mit viel Einfühlungsvermögen bietet der Verein Trauerbeglei-

tung und Seelsorge an – für Menschen, die oft im Stillen trauern. **SWB**

Äpfel zur Weihnachtszeit: Richtig lagern und verwenden

Das **LIEBLINGSOBST DER DEUTSCHEN** – Zu Weihnachten sind sie festliche Begleiter

**REGION.** Ob als knackiger Snack, fruchtige Beilage oder süße Leckerei – Äpfel sind wahre Alltagskünstler. Trotzdem landen sie manchmal in der Tonne. Doch mit der richtigen Lagerung und kreativen Rezeptideen lassen sich Äpfel nachhaltig nutzen, besonders in der Weihnachtszeit.

LIEBLINGSOBST DER DEUTSCHEN

Äpfel sind das beliebteste Obst in Deutschland. Rund 20 Kilogramm essen Verbraucherinnen und Verbraucher durchschnittlich im Jahr. Dabei dominieren Sorten wie Elstar und Gala den deutschen Anbau und sind besonders beliebt. Insgesamt gibt es rund 1.500 Apfelsorten in Deutschland, die sich zum Teil deutlich in Geschmack und Verwendungszweck unterscheiden.

Die Hochsaison für heimische Äpfel ist von August bis November. In den Monaten September bis März wird das Angebot durch Importe aus dem europäischen Ausland ergänzt. Im Frühling und Sommer finden sich in den Regalen auch Produkte aus Chile, Neuseeland, Südafrika und Argentinien. Nach der Ernte werden die Äpfel entweder sofort verkauft oder in gasdichten Kühllagern gelagert, damit der Alterungsprozess verlangsamt wird und die Frische erhalten bleibt.

SO BLEIBEN ÄPFEL LANGE FRISCH

Landen Äpfel in der Tonne, liegt es meist an der falschen Lagerung zu Hause. Denn sie sind druckempfindlich und angeschlagene Stellen faulen schnell, deshalb sollten Sie das Obst nicht gesta-

pelt aufbewahren. Richtig gelagert halten Äpfel jedoch einige Monate: Für die längere Lagerung von Äpfeln empfiehlt sich der Kühlschrank, der Keller oder eine kühle Vorratskammer. Janina Unger von der Initiative Zu gut für die Tonne! rät außerdem: „Äpfel produzieren das Reifegas Ethylen, das den Verderb von umliegendem Obst und Gemüse beschleunigt. Daher sollten Sie Äpfel möglichst separat lagern.“ Verdorbene Äpfel weisen große braune und schimmelige Stellen auf. In diesem Fall sollten Sie den Apfel komplett entsorgen. Nur angeschlagene oder leicht schrumpelige Exemplare lassen sich aber noch verwerten. Einzelne kleine braune Stellen können Sie einfach wegschneiden.

ÄPFEL ALS FESTLICHE BEGLEITER



Äpfel sind zu jeder Zeit beliebt bei den Deutschen. Foto: Steffen Unger

Als frischer Vitamin-C-Snack, süße Leckerei oder eingekocht als Apfelmus – Äpfel lassen sich im Alltag vielseitig einsetzen. Sie passen aber auch wunderbar in die festliche Küche. Beliebte Rezepte mit Äpfel zur Weihnachtszeit sind Beilagen und Nachtische wie Apfel-Rotkohl oder Apfel-Crumble. Aber auch für Hauptspeisen eignen sie sich, zum Beispiel herzhaft gefüllt oder als cremige Suppe. Als leckeres Weihnachtsgeschenk können Sie beispielsweise Marmelade aus Äpfeln herstellen. Sind nach den Feiertagen noch Reste übrig, lassen sie sich etwa für einen herzhaften Apfel-Möhren-Aufstrich verwenden. **PR**

❏ **Weitere Rezepte finden Sie in der Zu gut für die Tonne!-App. und auf: [www.zugutfuertdietonne.de](http://www.zugutfuertdietonne.de)**





## Marktplatz in Schildau wird zur weihnachtlichen Singe-Arena

**SCHILDau.** Zu einer festen Tradition ist das Weihnachtssingen auf dem Schildauer Marktplatz am letzten Sonntag vor dem Weihnachtsfest geworden. Der Faschings-Club Schildau (FCS) organisiert und veranstaltet die Warm-up-Party vor den Festtagen. Im Mittelpunkt

steht das gemeinsame Singen von Weihnachtsliedern und nicht zuletzt die Geselligkeit. Neben dem Weihnachtsmann, werden auch die Turmbläser wieder für Gänsehaut-Momente sorgen. Regionale Händler bieten ihre Waren feil – für das leibliche Wohl wird ausreichend

gesorgt sein. Das diesjährige Weihnachtssingen geht am **Sonntag, 21. Dezember, in der Zeit von 14 bis 19 Uhr auf dem Marktplatz Schildau** über die Bühne. Der FCS wünscht allen Wegbegleitern ein gesegnetes Weihnachtssingen und ein gesundes 2026. **FOTO: PRIVAT**

# Das Festtagsmenü nachhaltig planen

**TIPPS FÜR DIE FEIERTAGE:** Richtig einkaufen und schonend schlemmen

**REGION.** Eine festlich gedeckte Tafel und das gemeinsame Kochen und Essen mit der Familie gehören für viele einfach zu Weihnachten. Dabei wird oft großzügig geplant – und Nachhaltigkeit gerät leicht in den Hintergrund. Viel zu oft landen große Mengen an Lebensmitteln ungenutzt im Müll. Eine realistische Mengenplanung ist das A und O für ein gelungenes Fest ohne Verschwendung. Wer sich im Vorfeld Gedanken über die Portionsgrößen macht, vermeidet nicht nur Lebensmittelabfälle, sondern spart auch Geld.

**Tipps zur Vorbereitung:**  
1. Einkaufsliste erstellen: Eine gut geplante Liste hilft, unnötige Spontankäufe zu vermeiden und wirklich nur das mitzunehmen, was gebraucht wird.  
2. Zeitlich versetzt einkaufen: Haltbare Lebensmittel können bereits einige Zeit vor den Feier-

tagen besorgt werden. Frische Zutaten sollten erst kurz vor dem Fest im Einkaufskorb landen.  
3. Mengen hinterfragen: Wie vielfältig muss das Getränkeangebot wirklich sein? Müssen es mehrere Plätzchensorten sein? Oft ist weniger Auswahl – dafür in ausreichender Menge – die bessere und nachhaltigere Entscheidung.

### ONLINE-TOOL Hilft bei der PORTIONSBERECHNUNG

Um die richtigen Mengen zu planen, hat die Verbraucherzentrale einen kostenlosen Portionsplaner entwickelt. Das Online-Tool unter [www.verbraucherzentrale.de/portionsplaner](http://www.verbraucherzentrale.de/portionsplaner) zeigt mit nur wenigen Klicks, wie viel Essen für die gewünschte Zahl an Gästen sinnvoll ist. Nutzern geben dafür einfach die Anzahl der Gäste an und wählen zwischen einem Ein- bis Drei-Gän-

ge-Menü oder einer vegetarischen Variante aus.

### WENN FLEISCH, DANN RICHTIG

Wer an den Feiertagen nicht auf Fleisch verzichten möchte, sollte auf Herkunft und Haltung achten. Besonders bei Gänsebraten lohnt ein bewusster Blick: Empfehlenswert sind Bio-Gänse oder Tiere aus „Freilandhaltung“, „bäuerlicher Freilandhaltung“ bzw. „bäuerlicher Freilandhaltung – unbegrenzter Auslauf“. Diese europaweit definierten Haltungsformen gewährleisten mehr Platz und Auslauf und stehen damit für höhere Tierwohlstandards. Eine ebenso nachhaltige Option ist Wildfleisch aus heimischen Revieren. Ob Reh, Hirsch oder Wildschwein – Wildbret ist fettarm, reich an Mineralstoffen und stammt meist von Tieren, die in freier Natur leben. Heimisches Wild gibt es in Flei-

scherfachgeschäften sowie direkt bei Jägern oder Forstämtern.

### SAISONAL UND REGIONAL FÜR MEHR KLIMASCHUTZ

Wer beim Weihnachtssessen auf Nachhaltigkeit achten möchte, setzt am besten auf saisonale und regionale Produkte. Wintergemüse wie Rosenkohl, Schwarzwurzeln, Rotkohl oder Wirsing punktet mit kurzen Transportwegen und liefert viele Nährstoffe frisch auf den Teller. Auch der Griff zu Bio-Produkten lohnt sich: Der ökologische Anbau verzichtet auf chemisch-synthetische Pestizide und Düngemittel, deren Herstellung viel Energie verbraucht – das schont Umwelt und Ressourcen.

### RESTE KREATIV VERWERTEN STATT WEGWERFEN

Sollten trotz guter Planung Reste übrig bleiben, gibt es viele Möglichkeiten, sie sinnvoll weiterzuverwenden. Viele Gerichte lassen sich problemlos einfrieren oder am nächsten Tag noch einmal genießen. Aus übrig gebliebenen Kartoffeln entstehen knusprige Kartoffelpuffer, aus Gemüseresten ein bunter Auflauf – und sogar Weihnachtsgemüse lässt sich zu einem köstlichen Trifle weiterverarbeiten.

### ENERGIESPARTIPPS FÜR DIE FESTTAGSKÜCHE

Auch beim Kochen und Backen lässt sich Energie sparen: Die Restwärme von Herd und Backofen kann effektiv genutzt werden, und bei vielen Gerichten wie Aufläufen oder Kuchen ist ein Vorheizen oft gar nicht nötig. Wer mit Umluft statt Ober- und Unterhitze backt, spart zusätzlich rund 15 Prozent Energie. **PR**

# „Sonst schläft das Leben auf den Dörfern irgendwann ein!“

**EHRENAMTLICHES ENGAGEMENT** wird in Langenreichenbach gewürdigt



Die Schalmeynstrumentanten gestalten in Langenreichenbach einen Festgottesdienst anlässlich des Weihnachtsmarktes. Fotos: PRIVAT

**LANGENREICHENBACH.** Anlässlich des Langenreichenbacher Weihnachtsmarktes erhielten Bürgerinnen und Bürger für besonderes ehrenamtliches Engagement durch den Ortsvorsteher, Detlef Bölke, Glückwunschscheiben von Landrat Kai Emanuel und eine Anerkennungsprämie von je 250 Euro überreicht. Dabei wurden die Schalmeynmitglie-

der Lysann Becker und Stephan Roßberg während des Festgottesdienstes in der wieder proppevollen Kirche geehrt. Die eingesammelte Kollekte betrug übrigens 1.520 Euro und soll zur Sanierung der Orgel verwendet werden. Um den zeitlichen Rahmen nicht zu überspannen, wurden Gisela Wendt von der Frauensportgruppe des SV Blau-Weiß Langenreichen-

bach, Margitta Harttig von den Klöppel-Ladies und Danilo Bürger von der Freiwilligen Feuerwehr nach dem Festgottesdienst geehrt und ausgezeichnet. „Die Auszeichnung soll Anreiz für Andere sein, sich ehrenamtlich zu engagieren“, erklärt Detlef Bölke das Anliegen. „Denn sonst schläft das Leben auf den Dörfern irgendwann ein.“ **SWB**



Die Schalmeynmitglieder Lysann Becker und Stephan Roßberg (Bildmitte) wurden geehrt.



Danilo Bürger von der Freiwilligen Feuerwehr, Gisela Wendt von der Frauensportgruppe des SV Blau-Weiß Langenreichenbach, Margitta Harttig von den Klöppel-Ladies (v.l.) erhielten vom Ortsvorsteher Detlef Bölke Urkunden und warme Worte..

## Bunt gemischte Malerei

**TORGau.** Seit dem 3. Dezember stellt die Leipziger Künstlerin Haike Espenhain in der Augenarztpraxis am Glacis in Torgau ihre Werke unter dem Titel „Bunt gemischt“ aus. Die Malerin arbeitet mit verschiedenen Techniken wie Aquarell- und Pastellmalerei. Ihre Motive sind Landschaften, Blumen und Stillleben. Haike Espenhain ist seit dem Jahr 2000 als freiberufliche Malerin tätig und sie ist Mitglied im Torgauer Kunst- und Kultur-

verein „Johann Kentmann“ e.V. Seit einigen Jahren arbeitet sie auch als Autorin. Weitere Informationen über die Arbeit des Torgauer Kunst- und Kulturvereins Johann Kentmann e.V. unter: [www.kultur-leipziger-raum.de](http://www.kultur-leipziger-raum.de) sowie unter [www.torgau-tourismus.de](http://www.torgau-tourismus.de) **SWB**

Die KunstGalerie in der Pfarrstraße 3 ist zum Jahreswechsel vom 20. Dezember 2025 bis zum 4. Januar 2026 geschlossen.

[www.facebook.com/sonntagswochenblatt](https://www.facebook.com/sonntagswochenblatt)

# Weihnachtsspenden in Nordsachsen übergeben

**ENVIAM-GRUPPE** würdigt soziale Vereine und Einrichtungen im Landkreis

**LANDKREIS.** Die enviaM-Gruppe würdigt traditionell in der Adventszeit soziale Vereine und Einrichtungen für ihr gemeinnütziges Engagement. Im Landkreis Nordsachsen überreicht der Energiedienstleister Weihnachtsspenden in Höhe von 2.500 Euro an folgende Institutionen:

► Der Faschingsclub Weidenhain 2001 e.V. erhält 750 Euro für die Ausrichtung des 25-jährigen Vereinsjubiläums im nächsten Jahr.  
► Die Volkssolidarität Torgau – Ortsgruppe Audenhain bekommt 500 Euro für die Ausgestaltung ihrer Weihnachtsfeier.  
► Der Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Dommitsch 2007 e.V. erhält 500 Euro, um eine Auszeichnungsveranstaltung für ihre Ehrenamtlichen auszurichten. „In der Weih-

nachtszeit halten wir bewusst inne und sagen Danke. Mit unseren Spenden möchten wir den Vereinen und sozialen Einrichtungen der Region nicht nur finanzielle Unterstützung bieten, sondern auch unsere Anerkennung für ihre wertvolle Arbeit ausdrücken. Sie übernehmen Verantwortung, geben Menschen Halt und tragen dazu bei, unsere Gesellschaft solidarischer und menschlicher zu machen.“, sagt Sigrid Nagl, Vorstandin Personal + IT und Arbeitsdirektorin der enviaM-Gruppe. **PR**

Der Unternehmensverbund überreicht in diesem Jahr Weihnachtsspenden in Höhe von 29.500 Euro an 38 Institutionen in Brandenburg, Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen.

## Sie suchen neue Mitarbeiter?

Eine Anzeige im SONNTAGSWOCHENBLATT kann Ihnen dabei helfen.

Unser Mediaberater freut sich auf Ihr Interesse und unterbreitet Ihnen gern ein Angebot.

**Ich bin für Sie da. Carsten Brauer**  
Tel. 03421 721047 oder 0171 4736999  
E-Mail: [brauer.carsten@sachsen-medien.de](mailto:brauer.carsten@sachsen-medien.de)

Die **Gemeinde Dreieide** hat zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine Stelle als **Erzieher** (m/w/d) zu besetzen.

Nähere Informationen zur Stellenausschreibung finden Sie auf unserer Internetseite **[www.dreieide.de](http://www.dreieide.de)**

Zweckverband zur Trinkwasserversorgung u. Abwasserbeseitigung Torgau – Westelbien

### Stellenausschreibung

Wir haben demnächst folgende Stellen neu zu besetzen:

- **Sachbearbeiter Kundenbüro (m/w/d)** ab 01.04.2026
- **Mitarbeiter Abwasserentsorgung (m/w/d)** ab 01.03.2026
- **eine Ausbildung als Umwelttechnologe für Wasserversorgung (m/w/d)** für das Ausbildungsjahr 2026/2027

Nähere Angaben zu den Aufgaben und Stellenvoraussetzungen können Sie auf unserer Homepage [www.zweckverband-torgau.de](http://www.zweckverband-torgau.de) unter der Rubrik „Aktuelle Meldungen“ nachlesen.

Fiukowski Geschäftsführer



# Bestattungshaus Böhme

**Tel. 03421 / 90 43 53**  
Naundorfer Str. 2, 04860 Torgau

Tel. 034224 / 46 777  
Silvia Böhme  
Torgauer Str. 34  
04874 Belgern-Schildau

**WIR SIND FÜR SIE DA!**  
**JEDERZEIT HELFEND – ZUVERLÄSSIG – EINFÜHLSAM**



Inhaber  
Siegfried Böhme

*Ein gutes Mutterherz hat aufgehört zu schlagen.  
Stets bescheiden, immer helfend, so hat jeder dich gekannt.  
Nun ist deine Kraft zu Ende und wir sagen herzlich Dank.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Frau, unserer Mama, Schwiegemutter, Oma, Schwester und Tante

**Kornelia Röhrig** geb. Hornig  
geb. 05.06.1960      gest. 07.12.2025

**Ihr Mann Karl-Heinz**  
**Ihre Kinder René, Ines, Sebastian und Stefanie mit Familien**  
**im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Montag, dem 29.12.2025, um 10 Uhr auf dem Friedhof in Torgau statt. Von Blumenzuwendungen bitten wir abzusehen.

*„Helfer Bestattungen GmbH“*

Für die aufrichtige Anteilnahme und Verbundenheit, die uns in der schweren Zeit des Abschieds von unserem lieben Vater

**Detlef Schieritz**  
12. November 2025  
entgegengebracht wurde, möchten wir von ganzem Herzen danken.  
Es hat uns tief bewegt, spendet Trost und gibt uns Kraft.

In stiller Trauer und Dankbarkeit  
**die Töchter Doreen, Peggy und Diana mit Familien**  
**im Namen aller Angehörigen**

Belgern, Dezember 2025

*„Bestattungshaus Eulitz“*

**Danksagung**

*„Alles Ding währt seine Zeit,  
Gottes Lieb in Ewigkeit.“*

*Paul Gerhardt*

Nachdem wir Abschied genommen haben von unserem Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa, Herrn

**Hans-Christoph Sens**  
\* 29.4.1939      † 20.11.2025

sagen wir von Herzen DANKE –  
... für so viele Worte der Wertschätzung und Anteilnahme  
... für den tröstlichen und stärkenden Gottesdienst,  
einfühlsam gestaltet von Pfarrerin Ann-Sophie Wetzler  
... für die musikalische Gestaltung durch die Johann-Walter-Kantorei,  
Christiane Bräutigam, Axel Andrae und Josef Schönpflug  
... für die großzügigen Spenden für die Stadtkirche St. Marien.

**Ingeborg Andrae, Christiane Schmidt, Wolfgang Sens und Familien**

*Dein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen,  
du wolltest so gern noch bei uns sein.  
Schwer ist es diesen Schmerz zu ertragen*

**Daniela Dietrich**  
geb. 24.07.78      gest. 06.12.25

In Liebe und Dankbarkeit  
**Dein Mann Michael**  
**Deine Eltern Monika u. Gerd**  
**Dein Bruder Matthias**  
**und Schwiegermutter Karin**

Die Trauerfeier findet am 19.12.2025 um 14 Uhr in Braunlage statt.  
Bitte keine Beileidsbekundungen am Grab.

*Bestattungshaus Eulitz*  
*Wir sind Tag und Nacht für Sie erreichbar.*

**Promenade 4b, 04860 Torgau, Tel. 03421 7783510**

**Liebersee 16, 04874 BELGERN**, Tel. 034224 49220  
**Elbstraße 11, 04874 BELGERN**, Tel. 034224 424575  
**Leipziger Str. 81, 04880 DOMMITZSCH**, Tel. 034223 40591  
www.bestattungshaus-eulitz.de



**Danksagung**

Nachdem wir im engsten Familienkreis Abschied genommen haben von meiner lieben Mutter, Oma und Uroma

**Gisela Meißner**  
möchte ich mich auf diesem Wege bei ALLEN für die aufrichtige Anteilnahme in Wort, Schrift und Blumenzuwendungen herzlich bedanken.

Ein Dank gilt dem Bestattungshaus Böhme und der Volkssolidarität Torgau.

In bleibender Erinnerung  
**Ihr Sohn Andreas**  
**im Namen der Familie**  
Torgau, im Dezember 2025



*„Bestattungshaus Böhme“*

**DANKSAGUNG**

*Du bist nicht mehr da wo du warst,  
aber Du bist überall wo wir sind.*



Wir bedanken uns bei Allen, die sich in stiller Trauer beim Abschied von meiner lieben Frau, Mutter, Oma und Uroma

**Melitta Laube**  
mit uns verbunden fühlten.

Ein besonderer Dank gilt Frau Pfarrerin Schmidt für ihre tröstenden Worte sowie dem Bestattungshaus Böhme.

In liebevoller Erinnerung  
**ihr lieber Mann Otto im Namen der Familie**  
Torgau, im Dezember 2025

*„Bestattungshaus Böhme“*

*Gedanken, Bilder, Augenblicke und Gefühle  
sie werden und immer an Dich erinnern.*

**Thomas Rothe**  
† 13.11.2025

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten.

Unser besonderer Dank gilt Herrn Hausmann für die einfühlsamen Worte, den Mitarbeitern des CSW Sitzenroda der Gruppe 7 und der Weinert Bestattung GmbH Torgau.

**Seine Mutti**  
**Bruder Matthias mit Kerstin**  
**Bruder Ralf**  
Arzberg, im Dezember 2025



*„Weinert Bestattungen GmbH“*

**DANKSAGUNG**

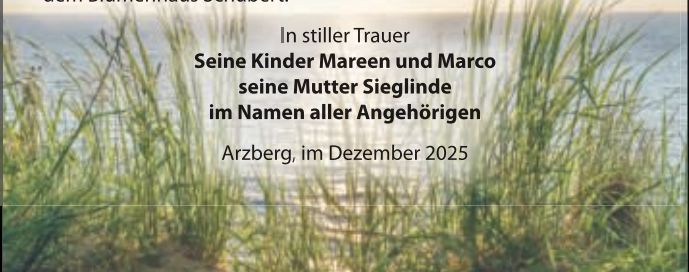
...UND IMMER SIND DA SPUREN DEINES LEBENS, GEDANKEN, BILDER, AUGENBLICKE UND GEFÜHLE, DIE UNS AN DICH ERINNERN UND UNS GLAUBEN LASSEN, DASS DU BEI UNS BIST.

Wir bedanken uns herzlich bei allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten und unseren lieben

**Ronald Reins**  
auf seinem letzten Weg begleiteten.

Ein besonderer Dank gilt dem Ostelbischen Pflegedienst, dem Redner Herrn Dr. Budach, der Höfner Bestattungen GmbH und dem Blumenhaus Schubert.

In stiller Trauer  
**Seine Kinder Mareen und Marco**  
**seine Mutter Sieglinde**  
**im Namen aller Angehörigen**  
Arzberg, im Dezember 2025



*„Helfer Bestattungen GmbH“*

**NACHRUf**

In stillem Gedenken nehmen wir Abschied von unserem langjährigen Mitarbeiter

Herrn

**Göran Meyer**  
der am 06. Dezember 2025 im Alter von 59 Jahren verstorben ist.

Wir verlieren mit ihm einen pflichtbewussten und zuverlässigen Mitarbeiter und Kollegen, der sein gesamtes Arbeitsleben in unserem Unternehmen verbracht hat. Er war über mehr als 44 Jahre in verschiedenen Abteilungen tätig und stets ein verlässliches Mitglied unseres Teams.

Wir werden sein Andenken in Ehren bewahren.

Geschäftsleitung, Betriebsrat und Mitarbeitende der

**SAINT-GOBAIN GLASS  
FLACHGLAS TORGAU GMBH**

Torgau, im Dezember 2025

Unsere geliebte Tochter und Schwester

**Katrin Stahn**  
geb. Wystrach  
\* 16.10.1978      † 05.12.2025

hat uns für immer verlassen.

In unsagbarem Schmerz  
**Ihre lieben Eltern**  
**Joachim und Ingrid**  
**Ihr lieber Bruder**  
**Stefan mit Charly**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am 10.01.2026 um 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Süptitz statt.



*„Weinert Bestattungen GmbH“*

**DANKSAGUNG**

*Dein Lachen und deine Freude werden uns fehlen,  
aber niemals in Vergessenheit geraten.*

**Gerald Schmidt**

Herzlichen Dank an Alle, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Unser besonderer Dank gilt den Mädels der Bennewitzer Pflege-Engel, der Feuerwehr Taura, dem Bestattungshaus Weinert, der Rednerin Ramona Schneider sowie der Gaststätte Preuß Taura.

In liebevoller Erinnerung  
**Deine liebe Frau Ilona mit Familie**

*Dein junges Herz hat aufgehört zu schlagen,  
so plötzlich und unsagbar früh.  
Was wir fühlen, kann mit Worten niemand sagen.  
Vergessen wirst Du nie.  
Wir haben die Hoffnung das Deine Sterne weiter leuchten,  
auch wenn die Welt leer scheint.*



In Liebe nehmen wir Abschied von meinem lieben Sohn

**Markus Kurdyban**  
\* 28.03.2001      † 03.12.2025

In liebevoller Erinnerung  
**Deine Mama mit Jan**  
**im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, dem 10.01.2026, um 11 Uhr auf dem Friedhof in Arzberg statt.

Der Trauerzug zu Ehren von Markus startet an seiner Wohnung in Arzberg, Strasse der Jugend 12. Treffpunkt ist 10 Uhr.

Traueranschrift:  
Familie Lucas, Lauchhammer Str. 8, 04910 Elsterwerda  
Arzberg/Elsterwerda, im Dezember 2025

*„Weinert Bestattungen GmbH“*



# Damit Antibiotika weiterhin Leben retten

SO VERBESSERT FORSCHUNG ihre Verträglichkeit

**REGION.** Wenn Antibiotika richtig eingenommen werden, können sie Leben retten. Viele Patienten jedoch brechen ihre Therapie wegen starker Nebenwirkungen wie Durchfall oder Blähungen verfrüht ab. Das mindert die Wirksamkeit und erhöht das Risiko gefährlicher Antibiotika-Resistenzen. Um die Verträglichkeit einer Antibiotikatherapie zu verbessern, empfeh-

len inzwischen immer mehr Mediziner begleitend sogenannte Probiotika.

Viele Patienten erleben während einer Antibiotikatherapie Beschwerden wie Blähungen, Bauchschmerzen oder Durchfall. Etwa zehn Prozent der Patienten entwickeln einen Antibiotika-assoziierten Durchfall (AAD). Der Grund: Ein gestörtes bakterielles Gleichgewicht im Darm.

**DARMPFLORA GEZIELT SCHÜTZEN**

Experten wie Patrick Heinz, Geschäftsführer der Deutschen Gesundheitshilfe (DGH), plädieren für ein frühzeitiges Gegensteuern: „Antibiotika greifen sowohl die krankmachenden, als auch die guten Bakterien in unserem Darm an. Daher empfiehlt es sich, die Darmschleimhaut bereits ein oder zwei Tage vor- bis etwa eine Woche nach

einer Antibiotika-Behandlung gezielt zu unterstützen. Allerdings nur mit solchen Probiotika, die ihre Wirksamkeit in klinischen Studien belegt haben.“

**10 WIRKSAME HELFER – EIN ZIEL**

Gleich mehrere Prüfstudien zeigen, wie effektiv eine speziell entwickelte Kombination aus zehn genau aufeinander abgestimmten Bakterienstämmen

(Omni-Biotic 10, rezeptfrei in Apotheken) das bakterielle Ungleichgewicht ausgleichen kann. Zweimal täglich ein Beutel, in Wasser, Milch oder Joghurt aufgelöst, genügt, um die Darmflora zu stabilisieren und die Regeneration der durch Antibiotika angegriffenen, empfindlichen Darmschleimhaut zu fördern. So werden die typischen Begleiterscheinungen wie Blähungen oder Durchfall seltener und das Immunsys-

tem erholt sich. Für die Jüngsten gibt es eine speziell auf die Bedürfnisse des jungen Organismus’ zugeschnittene Variante.

**NATÜRLICHER SCHUTZ – DIREKT DORT, WO ER GEBRAUCHT WIRD**

Ein aufwändiger Herstellungsprozess schützt die zugeführten Bakterien gegen Magensäure. So können sie sich gezielt im Darm ansiedeln. Viele einfache,

insbesondere im Internet angebotene Probiotika erfüllen diesen Qualitätsstandard nicht. In der modernen Medizin werden wissenschaftlich geprüfte, in Apotheken erhältliche Probiotika insbesondere begleitend zu einer Antibiotika-Therapie empfohlen, um die empfindliche Darmflora zu schützen, die körpereigenen Abwehrkräfte zu stärken und Durchfall sowie sonstige Darmbeschwerden nachhaltig zu vermeiden. **PR**






**Wir sind für Sie da!**

Selbstverständlich geht eine erste Absprache auch telefonisch oder per Internet.

Hausberatung nach Absprache jederzeit möglich.

**Michael Höfner & Team**

Mitarbeiterinnen  
Michaela Beer, Anke Schmieder

**Claus Höfner**  
Bestatter

**Michael Höfner**  
Geschäftsführer

**Tag & Nacht erreichbar | Telefon 0 34 21 / 90 42 26**

Am Stadtpark 1 · 04860 Torgau | [hoefner@hoefner-bestattungen.de](mailto:hoefner@hoefner-bestattungen.de) | [www.hoefner-bestattungen.de](http://www.hoefner-bestattungen.de)

**auch für:** Dommitzsch | Belgern/Schildau | Mockrehna | Beilrode/Ostelbien

**Wir sind umgezogen! Ab sofort finden Sie uns Am Stadtpark 1 in Torgau.**

WEINERT BESTATTUNGEN GMBH



Tag und Nacht ☎ 03421 72720

*In würdiger Form Abschied nehmen.*



Geschäftsführer Dirk Hennig

**Stammhaus Torgau**  
Holzweißgstraße 30, 04860 Torgau  
Telefon 03421 72720

Belgern Telefon 034224 41170  
Mockrehna Telefon 0172 9805047  
Dommitzsch Telefon 0151 64952128  
Schildau Telefon 0172 9805046

[info@weinert-bestattungen.de](mailto:info@weinert-bestattungen.de) | [www.weinert-bestattungen.de](http://www.weinert-bestattungen.de)

## Evangelische Gottesdienste

**REGION.** Folgende Gemeinden im Evangelischen Kirchenkreis Torgau-Delitzsch laden zu Gottesdiensten oder Andachten am **21. Dezember** (4. Sonntag im Advent) ein: BELGERN 9 Uhr Gottesdienst; OBERAUDENHAIN 10 Uhr Musikalischer

Gottesdienst; TORGAU Schlosskirche 10.30 Uhr Andacht und ZWETHAU Winterkirche 10 Uhr Gottesdienst. **SWB**

☑ Alle weiteren Termine: [www.kirche-in-nordsachsen.de](http://www.kirche-in-nordsachsen.de)



„Die Mutter war’s, was braucht’s der Worte mehr“



**Charlotte Woigk**

Wir möchten uns bei der Weinert Bestattung, der Gärtnerei Hennig, der Rednerin Frau Rühl, der Arztpraxis Pia Jahn, dem Pflegedienst „Pflegen mit Herz“, dem KKH Torgau, dem Seniorenzentrum „Haus Alma“ Hohburg der Gaststätte Zu den „Echten“ Schildbürgern, allen Verwandten, Freunden und Bekannten, Nachbarn für die Begleitung, tröstenden Worte und Geldzuwendungen bedanken.

**Elke und Harald**  
im Namen aller Angehörigen

**DANKSAGUNG**

Wenn die Kraft zu Ende geht, ist Erlösung Gnade.

**Waltraud Schlicke**

Wir bedanken uns für die aufrichtige Anteilnahme und möchten uns auf diesem Wege bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten recht herzlich für die vielen Geld- und Blumenzuwendungen sowie das ehrende Geleit bedanken.

Ein besonderer Dank gilt der Hauskrankenpflege Dorit Huth, der Gemeinschaftspraxis Ina Schmitzer sowie dem KKH Torgau, Station 6.

Ebenfalls Dank der Höfner Bestattungen GmbH für die würdevolle Beisetzung, dem Blumenhaus Schubert für den schönen Blumenschmuck, Herrn Pfarrer Pohle für die eindrucksvolle Predigt in der Stunde des Abschieds sowie der Gaststätte „Waldschlösschen“ für die gute Bewirtung.

In liebevoller Erinnerung  
**Ihre Kinder Annett und Ramona**

Beckwitz und Rödgen, im Dezember 2025

*Höfner-Bestattungen-GmbH*

**DANKE**

sagen wir allen von Herzen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme erwiesen haben beim Abschied von meinem lieben Ehemann, Vater, Opa und Uropa

**Franz Gerhard Blüthgen**

Ein besonderer Dank gilt:

dem Bestattungshaus Eulitz für die würdevolle Umrahmung der Trauerfeier, der Rednerin Andrea Bormann für die tröstenden Worte, dem Blumengeschäft Andrea Lehmann für die schöne Ausschmückung und dem Eventbistro „Das Werk“ für die sehr gute Bewirtung

In Liebe und Erinnerung  
**Gisela Blüthgen, Kinder, Enkel und Urenkel**

Belgern, im Dezember 2025

**DANKE**

**Sören Meyer**

\* 22.02.1969 † 05.10.2025

Herzlichen Dank an alle, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme zum Ausdruck gebracht haben.

Besonders danken wir:

- den Sportsfreunden der BSG Flachglas Torgau
- den Arbeitskollegen der Magnetron 1 (Saint Gobain)

Katrin Meyer

**DANKSAGUNG**

Wir bedanken uns ganz herzlich für die Anteilnahme zum Abschied von unserer Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

**Elvira Sitte**

\* 19.12.1928 † 29.10.2025

Unser besonderer Dank gilt dem Vitaris Seniorenheim für die fürsorgliche Pflege in den letzten Monaten.

In dankbarer Erinnerung  
**Ulrike Otto und Yvonne Sohr mit Familien**



*Einschlafen dürfen, wenn man das Leben nicht mehr selbst bestimmen kann – ist der Weg zur Freiheit und Trost für alle.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwester, Schwägerin und Tante

**Liselotte Heiden**

**geb. Kanitz**

\* 25.6.1930 † 12.12.2025

Du wirst immer in unseren Herzen bleiben.  
**Ihre lieben Töchter Brigitte, Christine und Doris mit Familien**  
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag, den 30.12.2025, um 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Arzberg statt.  
Von Beileidsbekundungen am Grab bitten wir abzusehen.

Arzberg, Klitzschen, im Dezember 2025

*Bestattungshaus Böhme*

**Du warst unser Zuhause**

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem geliebten Ehemann, unserem lieben Vater, Opa, Schwiegervater, Schwiegersohn & Schwager.

**Frank Kaminsky**

geb. 24.03.1959 gest. 10.12.2025

In stiller Trauer  
**Monika & Markus Kaminsky**  
im Namen aller Angehörigen.

Wir begleiten ihn auf seinem letzten Weg im Familien- und Freundeskreis.

*Weinert-Bestattungen-GmbH*



Wie schmerzlich war’s, vor Dir zu stehen, dem Leiden hilflos zuzusehen. Vorbei für Dich ist aller Schmerz, schlaf wohl, Du liebes, gutes Herz. Du hast in Deinem ganzen Leben das Beste nur für uns gegeben.

**Klaus Lorenz**

geb. 26.10.1940 gest. 09.12.2025

In Liebe und Dankbarkeit nehmen Abschied  
**Deine liebe Christina**  
**Deine Tochter Doreen mit Veit**  
**Deine Enkelin Monique mit Marco**  
**Deine Lieblinge Willi, Iwa und Yossi**  
**Deine Schwester Edeltraud mit Familie**  
**Dein Schwager Hans-Joachim mit Familie**  
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier an der Urne findet am Freitag, dem 9.01.2026 um 14.00 Uhr im Saal des Bestattungshauses Böhme, Naundorfer Straße 2 in Torgau statt.  
Im Anschluss erfolgt die Beisetzung im engsten Familienkreis.  
Von Blumenzuwendungen bitten wir Abstand zu nehmen.  
Torgau, im Dezember 2025

*Bestattungshaus Böhme*

Erinnerungen sind Sterne, die tröstend in das Dunkel unserer Trauer leuchten.

In tiefer Dankbarkeit und liebevoller Erinnerung nahmen wir Abschied von meinem Vater, unserem lieben Opa und Onkel

**MANFRED KRETZSCHMAR**

Danke Allen, die sich mit uns in herzlicher Anteilnahme verbunden fühlten.

Danke für tröstende Worte, Geldzuwendungen, Blumen und liebevolle Umarmungen.

Ein besonderer Dank seinem Nachbarn Jürgen, dem Ambulanten Pflegedienst der Volkssolidarität, seiner Hausärztin, Frau Dr. Astrid Kettler, dem Taxiunternehmen Engelmann Torgau sowie der Höfner Bestattungen Torgau für die umfassende einfühlsame Hilfe und Unterstützung in der schweren Zeit des Abschieds.

In stiller Trauer  
**Seine Tochter Kerstin**  
**seine Enkel Dani und Anja**  
im Namen aller Angehörigen



Torgau, im Dezember 2025

*Höfner-Bestattungen-GmbH*

Wir mussten Dich gehen lassen, denn Deine Kraft war zu Ende. Wir werden Dich immer lieben und Dich nie vergessen.

Mit traurigem Herzen und dankbar für alles, was Du für uns getan hast, nahmen wir im Kreise der Familie Abschied von meinem lieben Mann, Vati, Schwiegervater und Opa

**Hans-Peter Decker**

\* 23.02.1942 † 20.11.2025

In liebevoller Erinnerung  
**Deine Frau Bärbel**  
**Deine Tochter Silke mit Jürgen**  
**Dein Enkel Pascal mit Lucy**

Allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre liebevolle und persönliche Art der aufrichtigen Anteilnahme zum Ausdruck brachten, danken wir von Herzen.

Unser besonderer Dank gilt denen, die uns in dieser schweren Zeit der Krankheit begleitet haben und zur Seite standen, insbesondere dem Alltags Engel Sabine Gruhnert, der Verhinderungspflege der Diakonie Torgau sowie der Höfner Bestattungen GmbH.

Torgau, Rosenfeld und Schmannewitz, im Dezember 2025

*Höfner-Bestattungen-GmbH*



# MARKT AM SONNTAG

## EZEL hält Wort

KREISVERKEHR IN TORGAU wird am 19. Dezember übergeben



Der Kreisverkehr in der Torgauer Bahnhofstraße entschärft einen Unfall-Schwerpunkt. Mehrere Straßen treffen hier aufeinander. Foto: SWB/HL

**TORGAU.** Nach achtmonatiger Bauzeit ist es geschafft: Der Kreisverkehr an der Kreuzung Bahnhofstraße/Nordring/August-Bebel-Straße wurde durch die EZEL Bauunternehmung mbH fristgerecht am Freitag übergeben. Im Rahmen eines symbolischen Banddurchschnitts (das SWB Torgau wird in der kommenden Ausgabe berichten) eröffneten der Bauunternehmer Ingbert Raben und Oberbürgermeister Henrik

Simon den Kreisverkehr offiziell, gaben ihn für den Verkehr frei. Auftretende Schwierigkeiten unterschiedlicher Couleur mussten ausgeräumt werden: Am Freitag der vergangenen Woche wurde noch asphaltiert (Foto), Restarbeiten schlossen sich an. Lediglich die Gehwegseite an der Kita Bärentatzen wird erst im kommenden Jahr saniert. Die Realisierung des Kreisverkehrs ist von besonderer Bedeutung:

Nach vielen Jahren der Planung konnte das Projekt endlich umgesetzt werden. Nach dem Baustart im Mai ist er weitestgehend vollendet; lediglich einige Restleistungen stehen noch aus. Der neue Kreislauf trägt maßgeblich zur Erhöhung der Verkehrssicherheit in einem stark frequentierten Bereich der Innenstadt bei und zeigt, dass sich Beharrlichkeit und langfristige Planung auszahlen. **SWB/HL**

## Schuh-Handwerk weckt Begeisterung

WAS SCHULKINDER AUS BEILRODE bei einem Besuch im Torgauer Schuhmuseum lernten

**TORGAU.** „Der Besuch der Kinder ist für mich immer ein doppelter Grund zur Freude“, erklärt Schuhmachermeister Arno Carius. „Zum einen freue ich mich über die Aufmerksamkeit der Kita- und Schulkinder, zum anderen darüber, dass ich den Kindern das Schuhmacher-Handwerk ein wenig näher bringen kann.“ Am Mittwoch der vergangenen Woche war die Hortgruppe der Klasse 2a aus der Kindertagesstätte der Grundschule Beilrode zu Gast im Schuhmuseum in der Holzweißstraße 13 in Torgau. Horterzieherin Simone Albrecht hatte vor vier Jahren schon einmal mit einer Gruppe von Kindern den Nachmittag im Schuhmuseum verbracht und zeigte sich begeistert: „Mir gefällt, wie einfühlsam Herr Carius mit den Kindern umgeht und sein Handwerk erklärt.“ Nach einem Film über die Herstellung von Schuhen, war erstmalig beim Ausmalen gefragt. Schuhe aus dem Museum machten die Runde. „Märchenschuhe und die Weihnachtszeit gehören zusammen“, so Arno Carius, als er die Stiefel aus dem Märchen „Der gestiefelte Kater“ herumreicht, oder sich Kinder die überdimensionalen Treter eines Clowns anziehen. Sie staunen über die Siebenmeilen-Stiefeln oder Schuhe aus früheren Jahrhunderten, die Meister Carius selbst gefertigt hat. Aber das Wichtigste an diesem Nachmittag war die Erkenntnis: Die Kinder lernen, dass sich Schuhe auch reparieren lassen. **SWB/HL**

Ein Besuch im Schuhmuseum von Arno Carius ist interessant und lehrreich. Die Kinder der Klasse 2a der Grundschule Beilrode staunten über die Vielfalt des Schuh-Handwerks.



Staunen über die schiere Größe eines Clownschuhs.



Na, wem gehört der Stiefel, den Meister Carius den Kindern zeigt? Fotos: SWB/HL

### STELLENMARKT

**Escort-Agentur**  
sucht Damen jeden Alters bei freier Zeiteinteilung und gutem Verdienst.  
**0176 / 22152212**

**Spielhalle Torgau**  
Wir suchen Verstärkung  
**Servicepersonal (m/w/d)**  
in Teilzeit / Vollzeit gesucht  
Tel. 01520-864 5547  
Kathrin.Pohl@syska-gruppe.de  
Güterbahnhofstr. 11 b

**Wir suchen Mitarbeiter m/w/d**  
in Voll- oder Teilzeit für unsere  
**Spiellothek in Torgau.**  
**Tel. 0177 / 3322292**

Mit einer geschäftlichen Anzeige im **SONNTAGSWOCHENBLATT**

**MACHEN SIE IHR UNTERNEHMEN SICHTBAR.**

**Carsten Brauer**  
Tel. 03421 721047, 0171 4736999  
E-Mail: brauer.carsten@sachsen-medien.de

Zum nächstmöglichen Zeitpunkt ist die Stelle eines **Fachbediensteten für das Finanzwesen/Kämmerei (m/w/d)** der Verwaltungsgemeinschaft Beilrode-Arzberg unbefristet und flexibel (35-39 Wochenstunden) zu besetzen.

Näheres zur Stellenausschreibung finden Sie auf der Internetseite unter **www.beilrode.de**

### IMMOBILIENMARKT

#### ANDERE IMMOBILIENANGEBOTE

**IHRE NEUE IMMOBILIENVERWALTUNG**  
Wir verwalten mit frischem Wind, Kompetenz und Zuverlässigkeit.

- WEG
- Mehrfamilienhäuser
- Sondereigentum
- Gewerbe

03421-7386077 • Guido Ohl's (Inh.) • info@ohl's-immobilien.de

Inh. Sabine Ritter - Tel. 03421/710842  
Ritterstr. 2 - 04860 Torgau  
**www.ritter-immobilien-torgau.de**

**Persönlich – Kompetent – Zuverlässig – Objektiv – Hilfreich**

... und Ihr Ansprechpartner vor Ort, wenn es um den Verkauf oder Kauf einer Immobilie sowie Landwirtschaftsflächen geht!

#### IMMOBILIENKAUFGESUCHE

#### GARAGEN/EINSTELLPLÄTZE

**Su. Garage in Torgau** Ber. Sindelfinger Str. o. Eilenburger Str. zu mieten o. zu kaufen ugeiler61@gmail.com

#### MIETANGEBOTE

#### 3 ZIMMER

**Beilrode: helle, moderne 3-oder 4-RW, 60-83 m², ab 4,20 Euro/m² KM, zzgl. NK, Tel. 035386-22118 Mail: info@elbaue-immobilien.de Montag-Freitag, 8-16 Uhr**

#### 2 ZIMMER

**Wohnen mit Service** Eilenburg-Ost wunderschöne 2-Zimmer Wohnung zu vermieten, ca. 41 bis 48 m², Erstbezug, Balkon, moderne Einbauküche, barrierefreies Bad, AR, verfügbar ab sofort, Mietpreis ab 920,00 EUR inkl. NK (ohne Strom) und Grundservice, KfW-40-NH Standard, EA-B, HZG, FW, EEK A, 49,0 kWh/(m²a), Bj.2023. Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Beratungstermin mit unserer Serviceleitung. Wir freuen uns auf Sie. K&S Gruppe, 0174/9255117, eilenburg@ksservicewohnen.de

**Zeitungsleser wissen mehr.**

**Verk. frisch geschlachtete Gänse,** Enten u. Bröiler ☎0162/4547666

#### KRAFTFAHRZEUGMARKT

#### KFZ GESUCHE

#### WOHNMOBILE/-WAGEN

**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen** 03944-36160 **www.wm-aw.de** Fa.

#### TIERMARKT

Für das Gebiet:

Triestewitz/ Piestel  
Süptitz (Nord)

**Zusteller (m/w/d) für das SonntagsWochenBlatt**

Sie sind Azubi, Student, Rentner, arbeitssuchend oder interessiert an einem Zuverdienst? Dann haben wir genau das Richtige für Sie.

**Wir bieten Ihnen:**

- Zustellgebiet in Wohnortnähe
- sicheres und regelmäßiges Einkommen
- eine Nebentätigkeit auf geringfügiger Basis
- eigenverantwortliches Arbeiten und flexible Zeiteinteilung am Wochenende

**Sie sind:**

- volljährig
- zuverlässig und pünktlich

**Bewerben unter:**

- sofort.bewerben@lokalboten.de
- Tel.: 0341/21 81 32 70
- MPV Medien- und Prospektvertrieb GmbH Druckereistr. 1, 04159 Leipzig

## Agentur für Arbeit ist Online erreichbar

Bitte die **SCHLIEßTAGE** zum Jahreswechsel beachten

**LANDKREIS.** Die Agentur für Arbeit ist auch über die Feiertage und den Jahreswechsel online erreichbar. Zum 24/7-Onlineserviceangebot zählen beispielsweise die Terminbuchung, Arbeitsuchend- bzw. Arbeitslosmeldung, Veränderungsmitteilungen (zum Beispiel Aufnahme einer Beschäftigung, Beantragung einer Ortsabwesenheit, Änderungen der Bankverbindung) oder Erstellung eines eigenen Bewerberprofils; alles ist online über den eService der Bundesagentur für Arbeit möglich – unabhängig von Öffnungszeiten, also 24 Stunden täglich an 7 Tagen die Woche. <https://www.arbeitsagentur.de/eservices>

**TERMINVEREINBARUNG – EFFIZIENTE ZEITEINTEILUNG UND FLEXIBEL SEIN**

Die Agentur für Arbeit empfiehlt allen Kundinnen und Kunden, die Online-Terminvergabe zu nutzen. Über dieses System lassen sich Beratungen zielgerichtet vereinbaren – ohne Wartezeit. <https://web.arbeitsagentur.de/portal/terminvereinbarung/pc/agenturen/anliegen-auswahl>

**24/7 FÜR SIE ERREICHBAR**

Die meisten Anliegen lassen sich schnell und einfach online erledigen. Egal ob Arbeitsuchend- oder Arbeitslosmeldung, Beantragung von Arbeitslosengeld, Veränderungsmitteilungen (zum Beispiel Aufnahme einer Beschäftigung, Beantragung einer Ortsabwesenheit, Änderungen der Bankverbindung) oder Erstellung eines eigenen Bewerberprofils; alles ist online über den eService der Bundesagentur für Arbeit möglich – unabhängig von Öffnungszeiten, also 24 Stunden täglich an 7 Tagen die Woche. <https://www.arbeitsagentur.de/eservices>

**GANZ EINFACH PER APP**

Noch einfacher und mobiler geht es mit der BA-mobil App, über die man jederzeit per Smartphone oder Tablet Zugriff auf eine Vielzahl von hilfreichen Funktionen hat. Dazu zählen beispielsweise Nachrichten, Termine, Bearbeitungsstand von Anträgen, Abrufen oder Speichern von Bescheiden und Nachweisen und vieles mehr. Die App gibt es kostenlos für Android und iOS. <https://www.arbeitsagentur.de/arbeitslos-arbeit-finden/arbeitslosengeld/app-ba-mob> **PR**

**Wir haben dir ein Plätzchen freigehalten!**

**Ansprechpartner**  
**Carsten Brauer:** Tel. 03421 721047 oder 0171 4736999  
E-Mail: brauer.carsten@sachsen-medien.de



Die Puppen tanzen in Torgau

**TORGAU.** Die neue Sonderausstellung „Tri tra trullala – Trefen der Kasperpuppen in Torgau“ im städtischen Museum ist bis Mitte April 2026 zu sehen. Wunderschöne historische Puppen kamen extra aus der Puppensammlung in Dresden nach Torgau gereist. Andere kamen aus Borna, Halle und Frankenberg. Im Museums-Kino laufen drei Kurzfilme zum Kasper. **Die Angebote im Dezember:** ▶ Montag, 22. Dezember, 10 Uhr und 14 Uhr: Familien-Führung durch die Kasper-Ausstellung ▶ Samstag, 27. Dezember, 15 Uhr: Familien-Führung durch die Kasper-Ausstellung ▶ Sonntag, 28. Dezember, 15 Uhr: Familien-Führung durch das Bürgermeister-Ringenhain-Haus ▶ Montag, 29. Dezember, 14 Uhr: Kellerführung durch das unterirdische Torgau mit historischen Kelleranlagen auf mehreren Etagen vom 13. bis 16. Jahrhundert, Treffpunkt: Braumuseum in der Fischerstraße 11. **SWB**

Rotkäppchen im Kulturhaus

**TORGAU.** Das Rabatz Puppentheater spielt das Grimmsche Märchen „Rotkäppchen“ auf Original Hohnsteiner Kasperpuppen am Mittwoch, 21. Januar 2026, um 10 und 16.30 Uhr im Kulturhaus Torgau. Tickets gibt es 30 Minuten vor Vorstellungsbeginn. Das Vormittagsangebot richtet sich vor allem an Kindereinrichtungen. **SWB** **Infos und Reservierungen per Telefon 0172 4665081**



Neues Konzept erweist sich als tragfähig

Hat **TORGAU** in Sachen Weihnachtsmarkt den Stein der Weisen gefunden?



Ob Dornröschens Schlossweihnacht oder Torgauer Marktweihnacht: Das Wochenende vom 12. bis 14. Dezember bewies, wie sich beide Veranstaltungen ergänzen und bereichern. Foto: PRIVAT

**TORGAU.** Eine Besucherin brachte es auf den Punkt: „Gefühlt war der halbe Landkreis am Wochenende in Torgau.“ Sowohl Dornröschens Schlossweihnacht, als auch die Torgauer Marktweihnacht wurden vom 12. bis 14. Dezember regelrecht „überannt“. Zeitweise schoben sich die Massen im Zeitlupentempo durch die Altstadt, lange Warteschlangen an den Versorgungsständen waren die Folge. Dabei gab es im Vorfeld hinter den Kulissen durchaus Dissonanzen – auf dem Marktplatz veranstalten bis 21. Dezember die Torgauer Wirte die Torgauer Marktweihnacht, auf dem Schlosshof vergab die Stadtverwaltung Torgau für eine fünfstelligen Summe die Organisation an eine Cottbuser Veranstaltungs-Agentur. Kulturamtschef Christian Linke erklärte: „Das Ambiente von Schloss Hartenfels schreit nach der Schlossweihnacht.“ Ziel war es, das Weihnachtsmarkt-Debakel aus dem Vorjahr vergessen zu machen und wieder mehr Leute anzulocken. Das wurde am vergangenen Wochenende eindrucksvoll geschafft. Die Variante mit zwei Veranstaltungsorten an einem Wochenende erwies sich als tragfähig und könnte durchaus auch eine Zukunft für das kommende Jahr haben. **SWB**



Das vergangene Wochenende zeigte: Torgau kann Weihnachtsmarkt! Auch wenn beide Veranstaltungen das Wort „Weihnachtsmarkt“ nicht mehr im Titel tragen. Foto: PRIVAT

Weihnachtspark öffnet am 4. Advents-Wochenende

**ITTERGUT DRÖSCHKAU.** Eines muss man Gastwirt und Hotelier Gerhard Schumann lassen: Sein 1. Weihnachtspark im Rittergut Dröschkau wurde medial, wie selten zuvor ein Ereignis in der Region, begleitet. Das lag zum einen an der preislichen Gestaltung: Bratwurst und Glühwein waren für je zwei Euro erhältlich, zum anderen wollte Schumann mit seinem Konzept zu den Wurzeln des Weihnachtsfestes, ohne Bling-Bling und Kommerz. zurückkehren. Von Freitag, 19. Dezember bis Sonntag, 21. Dezember,

öffnen sich von 15 bis 20 Uhr letztmalig die Tore des Weihnachtsparks. Anfängliche Parkplatz-Probleme wurden laut Schumann behoben. Lassen Sie sich im festlich geschmückten Rittergut auf die Weihnachts-Feiertage einstimmen. **FOTO: PRIVAT**

The Hamburg Blues Band

**TORGAU.** Am Freitag, 19. Dezember, spielen ab 20 Uhr in der Torgauer Kulturbastion THE HAMBURG BLUES BAND feat. WILL WILDE & DANI WILDE im Rahmen der 40th Anniversary Tour. Über 40 Jahre St. Pauli Blues! Die Hamburg Blues Band präsentiert Songs aus über vier Jahrzehnten. Special Guests sind Will Wilde, der „Hendrix of the Harmonica“ und British Blues Award Gewinnerin Dani Wilde. Ein musikalisches Feuerwerk mit Freunden, Weggefährten, echten Typen und Originalen. **SWB**

Violoncello und Klavier

**BELGERN.** Der Förderverein St. Bartholomäuskirche Belgern lädt am 3. Januar 2026 ab 15 Uhr in den Musikraum des Klosterhofs Belgern zur Veranstaltung „Mit beschwingten Cello- klängen ins neue Jahr“ ein. Das Konzert gestaltet das Duo Ina Bär und Nelia Yakovleva mit Violoncello und Klavier. Der Eintritt ist frei, um Spenden wird gebeten. **SWB**

Lesung mit einer Schauspielerin

**TORGAU.** Eine musikalische Weihnachtslesung mit Schauspielerin Andrea Katrin Loewig findet am Samstag, 20. Dezember, um 20 Uhr im Kulturhaus Torgau statt. Weihnachten ist die Zeit des Zaubers, der Liebe und der Magie. Schauspielerin und Synchronsprecherin Andrea Katrin Loewig entführt Sie an diesem Abend in die märchenhafte Weihnachtszeit mit ausgewählten Geschichten und Gedichten. Lassen Sie sich bezaubern von einer Weihnachtslesung mit Andrea Katrin Loewig, die Ihre Herzen erwärmen wird und auf die schönste Zeit des Jahres einstimmt - Weihnachten. **PR**

• Tickets und Infos unter [www.kulturhaus-torgau.de](http://www.kulturhaus-torgau.de) oder Telefon: 03421 70140 und online unter [reservix.de](http://reservix.de)

Musikalisches Feuerwerk

**TORGAU.** „Neujahrszauber“ – Ein festlicher Auftakt ins Jahr 2026 mit dem Leipziger Symphonieorchester heißt es am Freitag, 9. Januar 2026, um 19.30 Uhr im Kulturhaus Torgau. Das Publikum erwartet ein Abend voller Glanz, Virtuosität und Esprit – mit Werken großer Meister aus Oper, Konzert und Walzertradition. Der international gefeierte Violonist Albrecht Menzel verzaubert mit seiner warmen Klangsprache und technischen Brillanz. Zwischen schwungvollen Orchesterklängen, feurigen Rhythmen und lyrischer Eleganz entfaltet sich ein Programm, das den Zauber des Neubeginns in Musik fasst. **SWB**

• Tickets und Infos unter [www.kulturhaus-torgau.de](http://www.kulturhaus-torgau.de) oder Telefon: 03421-70140, auch online unter [reservix.de](http://reservix.de)

Geschichte und Bewegung

Stadtführungen in Torgau vermitteln Wissenswertes

**TORGAU.** Öffentliche Stadtführungen in Torgau werden am 26., 27. und 28. Dezember – jeweils von 14 bis 15 Uhr angeboten. Zwischen Braten und Kaffee bieten wir Geschichte und Bewegung. Überraschen Sie Ihre Liebsten, Ihren Besuch oder Entkommen Sie selbst für eine kurze Weile dem Weihnachtstrubel. Lauschen Sie dem Stadtführer, der Ihnen auf dem Weg durch schmale Gassen, vorbei an prächtigen Renaissancehäusern, hin zum Schloss Hartenfels Interessantes aus der über 1000-jährigen Geschichte Torgaus erzählt. **SWB**



Heimelig ist es nicht nur zur Weihnachtszeit in der Torgauer Innenstadt. Bei speziellen Führungen lassen sich die Schönheiten entdecken. Foto: TIC

• Treff: Torgau-Informations-Center, Markt 1, Torgau. Anmeldung nicht erforderlich, die Bezahlung erfolgt in bar vor Ort.

KULTURHAUS TORGAU NEUJAHRSKONZERT

Die große *Johann Strauss Revue*

• Orchester • Solisten • Ballett •

HOTLINE: 03 421 / 90 35 23

**31.01 SAMSTAG 2026**

Einlass: 14:30  
Beginn: 15:30

Preis: 49,90 € / 46,90 €  
(Erhöhter Tageskassenpreis)

**Tickets:**  
Torgauer Zeitung, Elbstraße 1-3 • TIC, Markt 1, Torgau • Oschatz-Information, Neumarkt 2, Oschatz • Tourist-Information Deltitzsch, Schloßstraße 31, Deltitzsch • Reservix • CTS-eventim • in allen bekannten Vorverkaufsstellen

**Veranstalter:**  
stagediver event GmbH,  
Oswald-Greiner-Str. 3a, 04720 Döbeln  
[www.johann-strauss-revue.de](http://www.johann-strauss-revue.de)

Frohe Weihnachten & einen guten Rutsch ins NEUE REISEJAHR wünscht das „Sachsentourist Wittig Team“!

**4Tg 7.2.-10.2.26 Winterferien im Bayerischen Wald HP 479€**  
Pferdeschlittenfahrt inkl. Hütteneinkehr und Brotzeit, Alpakahof inkl. Begrüßungsgetränk, Fackelwanderung mit Glühwein, Nationalpark Bayerischer Wald, Hallenbad Kind bis 9J. ab 350€ - bis 15J. ab 400€  
**4Tg 10.2.-13.2.26 Winterferien in Templin HP 349€**  
AHORN-Panoramahotel bietet Vielfalt für alt und jung, Schwimmbad, Legoland Berlin, Rundfahrt Uckermark, Besichtigung Außenanlage Schiffshebewerk Niederfinow, Tierpark Eberswalde Kinderpreise ab 270€  
**4Tg 16.2.-19.2.26 Winterferienspass in Thüringen HP 359€**  
Familienurlaub im AHORN Berghotel Friedrichroda. Essen-Baden-Rodeln! Wartburg, Erfurt, Oberhof, Kinderclub Yoki Ahorn, Hallenbad, kostenfreie Nutzung der Thüringer Waldbahn Kind bis 12 Jahre ab 250€  
**6Tg 17.2.-22.2.26 Binz / Insel Rügen - Winterferien HP 539€**  
Ostsee zu jeder Jahreszeit - IFA Ferienpark direkt hinter den Dünen, Ausflugsprogramm Großes IFA-Ferienprogramm: Piratenfest, Disco, täglich Eintritt ins Erlebnis-Hallenbad Kind bis 6J. ab 240€ - bis 14J. ab 390€

Saisoneroöffnung Slowenien Nobelort BLED

**6Tg 24.3.-29.3.26 HP 679€**  
5 Übern. im exklusiven 4-Sterne-Hotel „PARK“ am Bleder See mit großzügigem Hallenbad, interessantes Ausflugsprogramm mit örtlicher Reiseleitung



Osterreisen - die letzten freien Plätze

**6Tg 2.4.-7.4. OSTERN im Fichtelgebirge - Bad Alexandersbad Naturgenuss & Brauchtum - Osterbrunnentradition**  
4-Sterne-Hotel mit Wellnessbereich, Fränkische Schweiz, Porzellanstadt SELB, Wunsiedel, Rundfahrt Egerland, Bayreuth **HP 767€**  
**7Tg 2.4.-8.4. OSTERN in Kroatien - Opatija Riviera „Königin der Adria“**  
Übern. An- & Abreise, Hotel Marina\*\*\*\* an der Küste inkl. Getränke zum Abendessen, Stadtführung Opatija, Insel KRK, Hallenbad **HP 709€**  
**5Tg 3.4.-7.4. OSTERN beim Musikantenwirt im Bayerischen Wald**  
Musikhotel „Zum singenden Musikantenwirt“, Unterhaltungsabende im Hotel, Ausflug Bayerwaldrundfahrt mit örtl. Reiseleitung, Eintopfmittagessen im Hotel, örtliche Reiseleitung Böhmerwald, Besuch einer Bärwurzerei **HP 589€**

Traumhaft schön Lago Maggiore 7Tg 22.3.-28.3.26 Kamelienblüte HP 689€

**Schneebedeckte Alpengipfel und blühende Gärten**  
Zwischenübern. An- und Abreise, Standorthotel in Stresa, 3-Seen-Rundfahrt Comer See - Luganer See - Lago Maggiore, Ortasee, botanischer Garten „Villa Taranto“, Borromeische Inseln

**WITTIG**

Oschatz - Bahnhofstr. 12 - Tel: (03435) 624960  
Riesa - Hauptstr. 6 - Tel: (03525) 657275  
Torgau - Spitalstr. 6 - Tel: (03421) 738505

**Saisoneroöffnungsfahrt 2026**

**Beschwingt und gut gelaunt ins neue Jahr – Tanzen in Templin und ein ganzer Tag für BERLIN & die „Grüne Woche“**

**3 Tage 16.1. – 18.1.2026 Preisknüller!! HP 249€**

Sie wohnen in Templin. Ihr Hotel bietet Panoramalokal, Schwimmbad u. Sie werden mit einem grünen Cocktail im Hotel begrüßt. Stadtführung Templin, Rundfahrt Schorfheide, **Tageskarte Grüne Woche**

**\*\*\*Geschenktipp\*\*\* Jetzt Karten bis 22.12.25 sichern:**

**Semperoper Dresden**  
25.2.26 „Dornröschen“ 124€  
05.3.26 „Don Giovanni“ 140€

Busfahrt, Eintrittskarte

**Tagesfahrten**

Gemeinsam zur **GRÜNEN WOCH**E Berlin  
Termine: 17.1.; 19.1.; 20.1.; 21.1.; 22.1.23.1.26 Busfahrt inkl. Eintrittskarte 58€  
**13.1. Neujahresbaden im Thermalbad Schlema** Busfahrt, Badeintritt 2,5h 52€  
**01.2. Winterzauber im Erzgeb./Fichtenhäusel** Mittagessen, Musik, Kaffee trinken 81€  
**05.2. Leipzig Messe HAUS - GARTEN - FREIZEIT** oder ZOO, nur Busfahrt 37€

Preise Sparsustiegspreise



# Grüße zur Weihnachtszeit

SWB Torgau

Seite 10, Sonntag, 21. Dezember 2025

All unseren Kunden wünschen wir eine besinnliche Weihnachtszeit und ein glückliches neues Jahr. Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen.

**Malermeister Brandt**  
Buchers Garten 3 • 04860 Torgau  
Tel.: 0171 3851726 • E-Mail: maler.brandt@t-online.de

All unseren Kunden wünschen wir eine besinnliche Weihnachtszeit und ein glückliches neues Jahr. Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen.

**Seidat**  
DIRK SEIDAT  
Lackierermeister  
Gewerbering 4 • 04860 Torgau  
Telefon 03421 711295  
Telefax 03421 774887

Für Sie knacken wir jede Nuss!

## An den Festtagen in die Kirche

Viele Gemeinden laden an den **WEIHNACHTS-FEiertagen** zu Krippenspielen und Christverspern ein

**REGION.** Gottesdienste im Evangelischen Kirchenkreis Torgau-Delitzsch finden an den Weihnachts-Feiertagen wie folgt statt: **Heiliger Abend, Mittwoch, 24. Dezember:** LAUSA 13 Uhr Krippenspiel, WEBNIG 14 Uhr Christvesper, SCHIRMENITZ 14.15 Uhr Krippenspiel, PAUBNITZ 15.30 Uhr Christvesper, NEUBEN 16.30 Uhr Krippenspiel, BELGERN 17 Uhr Christvesper, STARITZ 18.15 Uhr Christvesper; FALKENBERG 14.30 Uhr Christvesper, DAHLLENBERG 14.30 Uhr Christvesper, GREUDNITZ mit WÖRBLITZ 16 Uhr Christvesper, TROSSIN 16 Uhr Christvesper, ELSNIG 16.30 Uhr Christvesper, DREBLIGAR 16.30 Uhr Christvesper, ROITZSCH 16.30 Uhr Christvesper, DOMMITZSCH 18.00 Uhr Christvesper, DÖBERN 14 Uhr Christvesper, MOCKRITZ 14.30 Uhr Christvesper, NEIDEN 15 Uhr Christvesper, WEIDENHAIN 15.30 Uhr Christvesper, SÜPTITZ 16 Uhr Christvesper, GROBWIG 16 Uhr Christvesper, WEIDENHAIN 21 Uhr Christnacht, STRELLN 14 Uhr Christvesper; LAUBIG 14.30 Uhr Christvesper mit Posaunenchor; WILDENHAIN 15 Uhr Christvesper mit Krippenspiel, KOBERSHAIN 15 Uhr Christvesper mit Krippenspiel, PROBSTHAIN 15 Uhr Christvesper mit Krippenspiel, SCHILDAU 15 Uhr Christvesper

mit Krippenspiel, BECKWITZ 15.30 Uhr Christvesper mit Krippenspiel, NIEDERAUDENHAIN 16 Uhr Christvesper mit Krippenspiel, LANGENREICHENBACH 16.30 Uhr Christvesper mit Krippenspiel, MOCKREHNA 17 Uhr Christvesper mit Krippenspiel, KLITZSCHEN 17 Uhr Christvesper mit Krippenspiel, STAUPITZ 17 Uhr Christvesper mit Krippenspiel, MELPITZ 17 Uhr Christvesper mit Krippenspiel, SITZENRODA 17 Uhr Christvesper mit Krippenspiel, SCHÖNA 17 Uhr Christvesper mit Krippenspiel, WILDSCHÜTZ 17 Uhr Christvesper mit Krippenspiel, TAURA 18 Uhr Christvesper mit Krippenspiel, SCHILDAU 21 Uhr Hirten-Nacht; LOBWIG 15 Uhr Christvesper mit Krippenspiel, TORGAU Schlosskirche 16 Uhr Christvesper mit Krippenspiel, WELSAU 16 Uhr Christvesper mit Krippenspiel, ZINNA 17.15 Uhr Christvesper mit Krippenspiel, TORGAU Stadtkirche 17.30 Uhr Christvesper mit Kantorei, KREISCHAU 15.30 Uhr Christvesper mit Krippenspiel, ZWETHAU 15.30 Uhr Christvesper, ROSENFELD 15 Uhr Christvesper mit Krippenspiel, DÖBRICHAU 15.30 Uhr Christvesper, BEILRODE 16.30 Uhr Christvesper mit Krippenspiel, TRIESTE WITZ 15.30 Uhr Christvesper, ARZBERG 17.15 Uhr Christvesper



Auch in der 1. Deutschen Radfahrerkirche in Weßnig findet am Heiligen Abend ab 14 Uhr eine Christvesper statt. Foto: SWB/HL

mit Krippenspiel, BLUMBERG 17 Uhr Christvesper mit Krippenspiel; **Donnerstag, 25. Dezember (Weihnachtsfest):** TORGAU Schlosskirche 10.30 Uhr Festgottesdienst mit Abendmahl; BEILRODE RGZ

Heilandskirche 10 Uhr Gottesdienst; **Freitag, 26. Dezember (2. Weihnachtstag):** Falkenstruth bei BEILRODE 16 Uhr Waldweihnacht, FALKENBERG 10. Uhr Gottesdienst und **Sonntag, 28. Dezember (1. Sonntag nach Weihnachten):** TORGAU Schlosskirche 10.30 Uhr Singegottesdienst. **SWB**

**Alle weiteren Termine:** [www.kirche-in-nordsachsen.de](http://www.kirche-in-nordsachsen.de); aktueller Stand vom 8. Dezember

**Sie wissen nicht wohin mit Ihrem Kfz?**

**Wir sind Ihr starker Partner! Kfz- & Reifenservice Krüger**

Autorisierte Fachwerkstatt für **HONDA** in PRETTIN | Kostenloser Hol- und Bringservice

All unseren Kunden und Geschäftspartnern wünschen wir frohe Weihnachtsfeiertage und ein gesundes neues Jahr verbunden mit dem Dank für das entgegengebrachte Vertrauen.

Sichern Sie sich jetzt Ihr Weihnachtsgeschenk für die ganze Familie!

**Honda Jazz**  
1,5 i-MMD Hybrid Elegance  
Preis: 24.900 €  
Kraftstoff: Elektro/Benzin  
Erstzulassung: 04/2025  
Leistung: 79 kW (107 PS)

Kraftstoffverbrauch: 4,5 l/100 km (kombiniert); 3,6 l/100 km (Innenstadt); 3,7 l/100 km (Stadtland); 3,9 l/100 km (Landstraße); 5,8 l/100 km (Autobahn)

OT Prettin • Bahnhofstraße 50 • 06925 Annaburg  
Tel.: 03 53 86/79 95 25 • Mail: [info@kfz-reifen-krueger.de](mailto:info@kfz-reifen-krueger.de)  
[www.kfz-reifen-krueger.de](http://www.kfz-reifen-krueger.de)

**WEIHNACHTS-REZEPT**

Burger gehen immer – warum sollten sie ausgerechnet zu Weihnachten fehlen? Mit Geflügel lassen sich diese kulinarischen „Dauerbrenner“ festlich-lecker inszenieren – wie in diesem Fall mit gebratenem Putenfilet. So entsteht eine moderne Abwechslung zum klassischen Festtagsbraten, die Familie, Gäste und kleine und große Genießer gleichermaßen begeistert.

**X-MAS-BURGER MIT PUTENFILET**

**Zutaten (für 4 Personen):** 4 Putenfilets, 100 g Maronen, 4 EL Milch, Salz und Pfeffer, 250 g Pommes, 2 EL Öl, 4 Burgerbrötchen, 100 g Feldsalat, 4 EL Rotkohl, 1 Camembert, 2 EL Cranberries, Rosmarin.

**Zubereitung:** Maronen mit der Milch pürieren und mit Salz und Pfeffer abschmecken. Pommes nach Packungsangabe zubereiten. Putenfilets in dem Öl von jeder Seite 5 bis 7 Minuten scharf anbraten, bis sie goldbraun gebraten sind. Kurz ruhen lassen und in dünne Scheiben schneiden. Untere Burgerbuns mit Maronencreme bestreichen, mit Feldsalat, Rotkohl, Camembertscheiben und Cranberries belegen. 5 Minuten im Ofen überbacken, Putenfiletscheiben darauf verteilen und mit Pommes und Rosmarin und genießen. **DJD**

**FROHE WEIHNACHTEN**

**GRUMA**  
Automobile GmbH

GRUMA Automobile GmbH • Autorisierter Mercedes-Benz Verkauf und Service  
Mit Betrieben in Döbeln | Grimma | Oschatz | Torgau | Wurzen | Ottendorf-Okrilla • Daniel-Wilhelm-Beck-Straße 6, 04720 Döbeln  
Telefon: 03431 5785-0 • E-Mail: [anfragen@mercedes-gruma.de](mailto:anfragen@mercedes-gruma.de)

**Die Torgauer Wohnstätten GmbH wünscht allen Mietern und Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest sowie alles Gute und Gesundheit im Jahr 2026.**

Lassallestr. 10 • 04860 Torgau  
Tel.: 03421 7500, Fax 03421 710245  
[kontakt@torgauer-wohnstaetten.de](mailto:kontakt@torgauer-wohnstaetten.de)  
[www.wohnenintorgau.de](http://www.wohnenintorgau.de)



## Bewusst durch die Festtage

RICHTIGES MAß zwischen Genuss und Gesundheit FINDEN



Gesunde Weihnachten sind möglich.

Foto: ERGO Group

**REGION.** Die Weihnachtszeit steht für gemütliche Stunden mit der Familie, aber auch für süße Versuchungen, festliche Menüs und lange Abende auf dem Sofa. Das richtige Maß zwischen Genuss und Gesundheit zu finden, fällt dann oft schwer. Solveig Haw, Ärztin und Gesundheitsexpertin der DKV Deutsche Krankenversicherung AG, erklärt, wie es trotzdem klappt.

### BEWUSSTE ERNÄHRUNG IN DER ADVENTS- UND WEIHNACHTSZEIT

Naschereien und üppige Mahlzeiten gehören zur Weihnachtszeit dazu wie Kerzen und Tan-

nenbaum. Wie so oft machen hier Menge und Häufigkeit den Unterschied. „Wer Plätzchen gezielt zum Nachmittagskaffee anbietet und die Keksdose ansonsten verschlossen hält, hat schon einen wichtigen Schritt getan“, erklärt Solveig Haw, Ärztin und Gesundheitsexpertin der DKV. Festessen wie Gänsebraten oder Ente lassen sich mit mehr Gemüsebeilagen, kleineren Mengen oder Rezepten mit weniger Fett gesünder gestalten. Glühwein, Punsch und andere alkoholische Getränke enthalten häufig viel Zucker und Kalorien. Auch hier kommt es auf die Menge an. Alternativ können alkoholfreie Varianten oder

Wasser als Begleitung helfen, nicht über die Stränge zu schlagen.

### BEWEGUNG UND FRISCHE LUFT ALS AUSGLEICH

Da die Tage kurz und kalt sind und Familienbesuche mit viel sitzen am Tisch oder auf dem Sofa verbunden sind, kommt Bewegung oft zu kurz. „Ein gemeinsamer Spaziergang nach dem Essen hilft nicht nur dem Kreislauf, sondern auch der Verdauung“, weiß die Expertin. „Leichte Bewegung mindert Blutzuckerspitzen nach dem Essen und stärkt das allgemeine Wohlbefinden.“ Auch winterliche Fami-

lienaktivitäten wie Schlittschuhfahren, Eislaufen oder eine Schneeballschlacht verbinden Bewegung mit Gemeinschaft und sind gut für Körper und Seele.

### GENUSS MIT MAß UND ACHTSAMKEIT

Um das Festmahl richtig zu genießen, hilft es, bewusst und langsam zu essen. Dadurch kommt nicht nur der Geschmack voll zur Geltung, sondern auch das Sättigungsgefühl. Dieses stellt sich meist schon nach 15 bis 20 Minuten ein. Um dann nicht zu denken, der Teller müsse leer werden, helfen kleinere Portionen. Leckere Desserts müssen nicht unbedingt mit viel Zucker und Kalorien daherkommen, es gibt auch viele schmackhafte Rezepte mit Obst. Zum Abschluss eines Festmahls gibt es in vielen Familien einen Verdauungsschnaps. Aber: „Das Alkohol die Verdauung fördert ist ein Mythos“, so die Expertin. „Alkohol verlangsamt die Verdauung, belastet die Leber und enthält viele Kalorien. Besser ist ein Kräutertee oder ein kleiner Spaziergang.“

### STRESS VERMEIDEN

Stress an Weihnachten lässt sich durch eine realistische Planung mit bewussten Zeitpuffern minimieren. Es empfiehlt sich, frühzeitig mit den Vorbereitungen zu beginnen und die To-Do-Liste zu entschlacken. „Weniger ist mehr und kleine Auszeiten zwischendurch helfen, um neue Energie zu tanken“, rät Haw. Ein strukturierter Plan, der ausreichend Spielraum lässt, sorgt für den nötigen Überblick und ermöglicht es, mit mehr Ruhe in die Weihnachtszeit zu gehen.



### Alle Jahre wieder

Alle Jahre wieder,  
kommt das Christuskind  
auf die Erde nieder,  
wo wir Menschen sind.  
Kehrt mit seinem Segen

ein in jedes Haus,  
geht auf allen Wegen  
mit uns ein und aus.  
Ist auch mir zur Seite  
still und unerkannt,

daß es treu mich leite  
an der lieben Hand.

Wilhelm Hey (1837)  
Weise: Friedrich Silcher (1842)

## Schöne Weihnachten

Wir möchten all unseren Mitarbeiter:innen, Patienten und Angehörigen sowie Partnern und Familien für das Vertrauen und die gemeinsamen Momente im Jahr 2025 von Herzen danken.

Wir wünschen Ihnen ein Weihnachtsfest, erfüllt von Licht, Liebe und Geborgenheit sowie ein gesundes neues Jahr mit vielen kleinen Glücksmomenten.

Volkssolidarität Regionalverband Torgau-Oschatz e.V.  
Schlachthofstraße 12, 04860 Torgau | Tel. 03421 7762200

**VOLKSSOLIDARITÄT**  
www.vs-torgau.de | torgau-oschatz@volkssolidaritaet.de

## Gemütliche Weihnachten

Frohes Fest!

Was wäre Weihnachten ohne wohlige Wärme? Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie eine erholsame Weihnachtszeit und einen guten Start ins neue Jahr. Machen Sie es sich gemütlich!

**gd gerd dorozalla**  
HEIZUNGSTECHNIK MEISTERBETRIEB

Telefon: 03421 903156  
www.heizungstechnik-dorozalla.de  
E-Mail: dorozalla@t-online.de  
Dorfallee 12 • 04861 Torgau OT Mehderitzsch

Ich bedanke mich auf das Herzlichste bei meiner Kundschaft für die Treue und das mir entgegengebrachte Vertrauen und wünsche allen ein friedvolles besinnliches **Weihnachtsfest** im Kreise Ihrer Lieben und ein gesundes neues **Jahr**.

Ihre Loritta Gesch

**Mobile Fußpflege**

Ernst-Thälmann-Str. 112 • 04886 Beilrode  
Tel. 0157 78383136  
E-Mail: l-gesch@web.de

## Fleischerei

Sebastian Hanke  
FLEISCHERMEISTER

frische und Qualität aus Meisterhand !!!

### Imbiss & Partyservice

04860 Torgau  
Biberweg 2 (neben ALDI) Tel. 03421 776746

Wir wünschen unserer werten Kundschaft ein frohes und gesegnetes **Weihnachtsfest** sowie Glück und Gesundheit für das **Jahr 2026**, verbunden mit einem Dankeschön für das entgegengebrachte Vertrauen.

## Bauunternehmen Petersohn GmbH

- INNENPUTZARBEITEN
- AUSSENPUTZARBEITEN
- WÄRMEDÄMM-VERBUNDSYSTEM

## Wir wünschen allen Geschäftspartnern und Kunden ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2026!

Bauunternehmen Petersohn GmbH  
Staupitzer Straße 17b  
04861 Torgau/OT Beckwitz  
Tel. 0173/5 75 03 02  
info@putz-petersohn.de



Für das entgegengebrachte Vertrauen im Jahr 2025 möchten wir uns recht herzlich bedanken. Wir wünschen frohe Feiertage und für das nächste Jahr alles Gute.

**Siegemund Containerdienst GmbH**

Containerdienst • Brennstoffhandel • Fuhrunternehmen

Koßdorfer Straße 1 • 04886 Stehla (Kreis Nordsachsen)  
Tel. 034222 40336 • Fax 034222 43802 • Funk 0171 4138363

Ich wünsche meiner lieben Kundschaft ein gemütliches und frohes **Weihnachtsfest** und einen guten Rutsch ins **Jahr 2026**.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung, Ihre Treue und Ihr Vertrauen.

**Salon Rothmann**

04886 Beilrode, Ernst-Thälmann-Straße 52 a  
Tel. 03421 1879370

Wir wünschen all unseren Patienten ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr. Wir freuen uns, Sie auch im nächsten Jahr begrüßen zu dürfen.

Ihr **ImPuls-Team**

**ImPuls**

**Praxis für Physiotherapie und Heilungsbegleitung**

**Annett Becker**

Leipziger Str. 25-27    Tel. 03421 7783839  
04860 Torgau    Fax 03421 7782713

„Wenn wir Freude am Leben haben, kommen die Glücksmomente von selber“ – Ernst Ferstl –

Endlich ist es wieder so weit: Weihnachten ist die friedliche Zeit im Kreise der Familie. Dies nehmen wir zum Anlass, um Danke zu sagen für das in uns gesetzte Vertrauen und die großartige Zusammenarbeit.

Schon jetzt freuen wir uns auf die gemeinsam zu bewältigenden Herausforderungen im nächsten Jahr!

Ihnen und Ihren Familien ein frohes Fest sowie besinnliche Stunden und freudige Momente und im neuen Jahr viel Gesundheit und Glück.

**RITTER IMMOBILIEN**

Inh. Sabine Ritter

Ritterstraße 2, 04860 Torgau  
Telefon: 03421/710842  
www.ritter-immobilien-torgau.de

All unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden wünschen wir ein frohes **Weihnachtsfest** und ein erfolgreiches, gesundes neues **Jahr**.

**YABBA DABBA DOOO...!**

**Wagner GmbH**  
Reifen- und KFZ-Service

Freie Kfz-Meisterwerkstatt – konsequent preiswert; für alle Kfz-Typen

04860 Zinna    Am Anger 8    Tel. 03421 7257-0  
06917 Jessen    Rehainer Str. 8    Tel. 03537 214921

## WEIHNACHTS-REZEPT

# Abwechslung in der Weihnachtsbäckerei

WIE PLÄTZCHEN MIT HAFERFLOCKEN die Backstube aufmischen

Knackig-saftiges Fruchtfleisch unter einer glatten, leuchtend orangefarbenen Schale. Die Kaki erfreut sich hierzulande immer größerer Beliebtheit. Und das mit gutem Grund: Kakis schmecken nicht nur lecker vanillig-süß, sie versorgen uns auch mit wertvollem Vitamin C, Provitamin A, Eisen, Kalzium und Magnesium. Eine Kaki deckt bereits rund 23 Prozent des täglichen Bedarfs an Vitamin C. Gleichzeitig hat sie einen hohen Ballaststoffgehalt bei nur wenigen Kalorien. Das macht sie zu einem gesunden Snack, der besonders jetzt in der kälteren Jahreszeit unser Wohlbefinden und Immunsystem stärkt. In Valencia im Osten Spaniens gedeiht seit mehr als 60 Jahren dank des milden Klimas und des fruchtbaren Bodens die Kaki-Butterplätzchen, Vanillekipferl, Zimtsterne, vielleicht ein Keks mit Marmelade – wenn es ums Plätzchenbacken geht, werden meist die Klassiker zubereitet. Doch wie wäre es in diesem Jahr mit etwas Abwechslung in der Backstube? Wir zeigen, wie Haferflocken das Weihnachtsgebäck „aufmischen“ und wieso sich das Getreide besonders gut für die vorweihnachtliche Küche eignet.

### DER ALLESKÖNNER HAFER

Haferflocken bestehen immer aus dem vollen Korn. Sie sind also ein empfehlenswertes Vollkornprodukt, das Plätzchen eine gesunde Note verleiht. Das Gute daran: Haferflocken schmecken nicht nur, sie liefern auch viele wichtige Nährstoffe für den Körper: hochwertige Proteine, Vitamine wie Vitamin K, Mineralstof-



Haferflocken verleihen Weihnachtsgebäck einen gesunden Touch - wie hier den schwedischen Keksen mit Kardamom.

Foto: djd/www.alleskoerner.de

fe wie Magnesium, Spurenelemente wie Eisen und - ganz wichtig - Ballaststoffe. Zu letzteren zählt das lösliche Hafer-Beta-Glucan, das mit der Flüssigkeit aus der Nahrung ein Gel bildet. Es beruhigt den Magen und schützt die Darmwand. Das wirkt sich auch positiv auf den Cholesterin-, Blutzucker- und Insulinpiegel aus.

### HAFER IN DER WEIHNACHTSBÄCKEREI

Beim vorweihnachtlichen Backen kann Hafer vielfältig eingesetzt werden. So lässt sich im Lieblingsrezept einfach bis zu einem Drittel der angegebenen Mehlmenge durch Haferflocken ersetzen. Oder man kann die angegebene Nussmenge damit austauschen oder ergänzen, denn Haferflocken schmecken angenehm nussig. Für Nuss-Liebhaber ist zum Beispiel das Rezept für Haferflocken-Walnuss-Taler unter [www.hafer-Die-Alleskoerner.de](http://www.hafer-Die-Alleskoerner.de) perfekt. Dort finden sich auch weitere winterliche Rezeptideen wie ein Adventsporrige mit Hafer oder Tiramisu-Overnight Oats.

### Zutaten für 2 Backbleche Teig:

- ▶ 250 g feine Haferflocken
- ▶ 80 g Weizenmehl Type 405
- ▶ 200 g Butter
- ▶ 1 Ei
- ▶ 20 ml Milch
- ▶ 200 g brauner Zucker
- ▶ 1 TL Backpulver
- ▶ 1 TL Kardamom (gemahlen)
- ▶ 1 TL Vanilleextrakt

### Dekoration:

- ▶ 150 g weiße Kuvertüre
  - ▶ 50 g weiße Sesamsaat (geröstet)
1. In einer Schüssel Butter, Zucker und Vanille-Extrakt ca. 5 Minuten lang cremig aufschlagen. Das Ei

unterrühren. In einer weiteren Schüssel Mehl und Backpulver vermischen, Haferflocken und Kardamom unterrühren. Dann die Mehl-Mischung zur Butter-Mischung geben und zu einem Teig kneten.

2. Den Backofen auf 175 °C Ober-/Unterhitze vorheizen und Backbleche mit Backpapier auslegen. Aus dem Teig 32 walnuss-große Kugeln formen, auf die Bleche setzen und flach drücken. Für 12 bis 15 Minuten backen.

3. Die Kuvertüre über dem Wasserbad schmelzen. Die abgekühlten Kekse mit einer Seite hinein tunken, zurück auf das Blech legen und mit weißer Sesamsaat bestreuen.

DJD

# Geschenke

Welches Band wird von der Schere zerschnitten?



dpa-kindergrafik 006675

# Zartschmelzende Versuchung

SCHOKOLADE und Festtage gehören zusammen – aber warum eigentlich?

Sie hilft uns, den Advents-stress wegzunaschen: Schokolade ist laut statistische Befragung die beliebteste Süßigkeit der deutschen Naschkatzen – nicht nur, aber vor allem zur Weihnachtszeit.

### URSPRUNG IN SÜDAMERIKA

Kakao wurde bekanntermaßen erstmals von Azteken und Mayas angebaut, kam im 16. Jahrhundert nach Europa und wurde im Laufe der Jahrhunderte immer populärer. Neben ihrem Gehalt an Antioxidantien ist die Kakaobohne eine hervorragende Magnesiumquelle. Naturbelasener Kakao kann also durchaus entzündungshemmend wirken, die Muskulatur entspannen und Kopfschmerz lindern.

Zurück zur Schokolade: Die industrielle Revolution machte die Leckerei schließlich einer breiten Bevölkerung zugänglich – zumindest als besonderes Präsent. Und als solches passte es



Schokolade und Weihnachten gehören zusammen. Foto: Freepik

perfekt in die von Genuss geprägte Weihnachtszeit. Um 1820 wurden die ersten Ni-

kolausfiguren aus Schokolade gefertigt, erst massiv, später als Hohlkörper. Zur Herstellung

wird bis heute flüssige Schokolade zwischen die Hälften einer Form gefüllt und im Schleudergussverfahren gedreht, bis die Masse gleichmäßig verteilt und erkaltet ist. Allein in Deutschland entstehen derart jährlich etwa 100 Millionen Schokoladenweihnachtsmänner.

Übrigens: Wer denkt, dass Vollmilchschokolade erstmals in der Schweiz hergestellt wurde, liegt falsch. 1839 brachte das Dresdner Schokoladenunternehmen „Jordan & Timaeus“ die erste Milchschokolade der Welt auf den Markt. Sie bestand aus 60 Prozent Kakao, 30 Prozent Zucker und 10 Prozent Eselsmilch – die damals verbreitete war als Kuhmilch. Die erste Milchschokolade war allerdings noch nicht ansatzweise so cremig wie heutige Versionen. Einerseits, weil die Kakaomasse damals viel gröber gemahlen wurde, und andererseits, weil das Milchpulver noch nicht erfunden war.

VDA

Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

**ASC**

Abfall- und Servicegesellschaft des Landkreises Nordsachsen mbH

Alle Entsorgungstermine in der **AbfallApp** des Landkreises Nordsachsen!

Einen persönlichen Abfallkalender können Sie sich ebenfalls auf der Internetseite [www.asg-nordsachsen.de](http://www.asg-nordsachsen.de) unter Abfalltermine anzeigen lassen bzw. ausdrucken. Auch Ihren Sperrmülltermin können Sie hier buchen!

Mit einer geschäftlichen Anzeige im **SONNTAGSWOCHENBLATT**

MACHEN SIE IHR **UNTERNEHMEN** SICHTBAR.

**Carsten Brauer**  
Tel. 03421 721047, 0171 4736999  
E-Mail: [brauer.carsten@sachsen-medien.de](mailto:brauer.carsten@sachsen-medien.de)



# Grüße zur Weihnachtszeit

SWB Torgau

Seite 13, Sonntag, 21. Dezember 2025

## WEIHNACHTS-REZEPT

### Schnell & lecker: Apfelringe im Blätterteig



Apfelringe im Blätterteig.

Foto: Silke Kaiser

Ein schnelles und leckeres Gebäck mit nur wenigen Zutaten. Sie werden im Ofen gebacken und sind mit Zimt und Zucker ein Genuss zur Weihnachtszeit.

Von Silke Kaiser (Grafik)

#### Zutaten

Für 8 Stück:

- 2 Äpfel
- 1 Pkg Blätterteig (TK oder als Rolle)
- Zimt und Zucker
- Marmelade
- Puderzucker

#### So wird's gemacht

Den Backofen auf 200 C° Ober-/Unterhitze vorheizen und ein Backblech mit Backpapier auslegen. Den Blätterteig ausrollen und in acht gleich große Quadrate schneiden. Die Quadrate mit etwa 1 cm Abstand vom Rand einschneiden, dabei auf jeder Seite in der Mitte ein Stück aussparen. Dieses Stück hält den Teig zusammen. Die Apfelringe kommen mittig auf die Teig-Quadrate.

Dazu die Äpfel schälen, in gleich dicke Scheiben (4 pro Ap-

fel) schneiden und das Kerngehäuse entfernen. Die Scheiben dann ordentlich in Zimt und Zucker wälzen, auf die Mitte des Blätterteigs legen. Die Ecken werden eingeklappt und in die Mitte gedrückt, diese mit einem ordentlichen Klecks Marmelade versehen. Nun wird alles für ca. 25 bis 30 Minuten goldbraun gebacken. Die fertigen Apfelringe etwas abkühlen lassen und nach Belieben mit Puderzucker bestäuben.

PR



## SUDOKU (MITTEL)

Die unten stehenden Diagramme sind mit den Zahlen von 1 bis 9 aufzufüllen.  
Jede Zahl darf in jeder Zeile, jeder Spalte und jedem 3-x-3-Feld nur einmal vorkommen.

	1		7	6				
5			2	1			3	
2						4	8	
		4	8		5			
	8			9			5	
			6		1	3		
	7	6						5
	2			3	6			9
				7	2		4	



*Jetzt ist die Zeit der tausend Lichter,  
sie erstrahlen wunderschön,  
Sie zaubern ein Lächeln auf Gesichter,  
von Menschen die vorübergehen.  
- Wilma Dorsche -*

**Familienfeiern | Büffet | Essen außer Haus**

Sehr geehrte Kunden und Gäste, verbunden mit einem herzlichen Dankeschön für Ihre Treue und das uns entgegengebrachte Vertrauen wünschen wir Ihnen und Ihrer Familie frohe Weihnachten und einen guten Rutsch in ein gesundes neues Jahr 2026.

Ihr Team vom

**Landgasthof  
Zur Elbaue**  
Wettin

Lindenstraße 20, 04861 Wettin  
Telefon 03421 71 73 23 | Fax 03421 73 78 10  
Öffnungszeiten:  
Mo - Fr von 08.00 - 13.00 Uhr | Sa.. - Son. (Nach Vereinbarung)

Unseren werten Kunden, Geschäftspartnern  
und Mitarbeitern ein friedliches

## Weihnachtsfest

und für das Jahr 2026 Glück und Gesundheit



### Süptitzer Putzprojekte & Service GmbH

Denny Utech  
Geschäftsführer

Dübener Allee 16A in  
04860 Torgau OT Zinna

- Innen- & Außenputz  
- Wärmedämmung  
- Altbausanierung

Tel. 03421 704499

Funk 0172 3418652

E-Mail: sueptitzer-putzprojekte-gmbh@web.de

BALD IST WEIHNACHTEN!  
DAS SIND SCHÖNE AUSSICHTEN!



Wir wünschen Ihnen besinnliche Festtage,  
eine erholsame Zeit zwischen den Jahren  
und ein fröhliches Silvesterfest.  
Mögen diese Momente den perfekten Abschluss  
eines ereignisreichen Jahres bilden.  
Mit diesem Weihnachtsgruß verbinden wir unseren Dank für Ihr  
Vertrauen und die angenehme Zusammenarbeit mit Ihnen.



Torgauer  
Steuerberatungsgesellschaft mbH  
Ritterstraße 5 | 04860 Torgau | Tel. 03421 704260  
www.torgau-steuern.de

Mercer Torgau  
wünscht frohe Festtage!

Allen Kunden, Partnern sowie  
unseren Mitarbeiterinnen und  
Mitarbeitern wünschen wir  
frohe Festtage und alles Gute  
für das neue Jahr.



Mercer Torgau GmbH & Co. KG | Forstweg 1, 04860 Torgau | www.mercer-torgau.de



# Grüße zur Weihnachtszeit

SWB Torgau

Seite 14, Sonntag, 21. Dezember 2025

Frohe Weihnachten

und ein guten Start ins neue Jahr!

**Kopielski**  
Druck und Medien

Bahnhofstr. 10b, 04860 Torgau  
Telefon 03421 713502  
www.k-druck-medien.de

Unsere Firma bleibt vom 23.12.25 bis 04.01.26 geschlossen.

## Heilige heilende Myrrhe

VON BIBLISCHER MYSTIK zu bewährter Medizin

Die Weihnachtsgeschichte ist reich an Symbolen – doch eines der Geschenke, welche die Heiligen Drei Könige dem neugeborenen Jesus überreichten, hat sich heute als medizinischer Allrounder etabliert: die heilende Myrrhe. Dieses kostbare Harz war bereits in der Antike so wertvoll wie Gold und galt nicht nur als Symbol des Göttlichen, sondern über alle Epochen hinweg bereits als vielseitiges Heilmittel. Heute, Jahrtausende später, hat Myrrhe ihre mystisch-religiöse Aura gegen einen festen Platz in der Pharmazie und Medizin getauscht, denn die „Arzneipflanze des Jahres 2021“ hilft gegen eine Vielzahl von Darmbeschwerden und in der Mundpflege – das wurde in zahlreichen Untersuchungen wissenschaftlich belegt („evidenzbasierte/rationale Phytotherapie“).

### VOM DUFTSTOFF ZUR WUNDERWAFFE

Was also machte die mystische Myrrhe sowohl in der biblischen als auch medizinischen Welt so unverzichtbar? Das aromatische Harz des Myrrhenbaums war nicht nur ein begehrter Duftstoff und eine Opfergabe, sondern wurde in zahlreichen alten Kulturen – von Ägypten bis China – besonders aufgrund seines breiten pharmazeutischen Wirkungsspektrums zur Wundbehandlung und Linderung von Verdauungsbeschwerden eingesetzt. Denn bereits unsere Vorfahren wussten aus Überlieferung und praktischer Anwendung: Myrrhe besitzt besonders starke entzündungshemmende und antibakterielle Eigenschaften. Für die Ägypter galt Myrrhe als „antiseptische Wunderwaffe“



Myrrhe: bewährte Arzneipflanze gegen vielfältige Darmbeschwerden.

Von biblischer Mystik zu etabliertem Arzneimittel: heilendes Myrrhenharz (mit KI generiert)  
Fotos: akz-o

– insbesondere in Zusammenhang mit der Einbalsamierung und Mumifizierung.

### ETABLIERTE ARZNEIPFLANZE BEI DARMBESCHWERDEN UND IN DER MUNDPFLEGE

In der modernen Medizin hat Myrrhe ihren Platz als effektives Mittel gefunden – besonders als Allrounder bei Verdauungsbeschwerden, der für ein gutes Bauchgefühl und Ruhe im Darm sorgt. Pflanzliche Kombinationsarzneimittel vereinen heilende Myrrhe mit bewährten anderen Heilpflanzen, die beru-

higend und regulierend wirken, um Symptome wie Durchfall, Blähungen und Krämpfe natürlich zu lindern. Diese drei Leitsymptome treten u. a. bei chronisch-entzündlichen Darmerkrankungen und Reizdarmsyndrom auf. Hinzu kommt der etablierte Einsatz zur Pflege des (entzündeten) Mund-Rachenraums. Hier überzeugt Myrrhe in pflanzlichen Mundsprays – kombiniert mit weiteren natürlich-bewährten pflegenden antientzündlichen sowie antibakteriellen und antiviralen Inhaltsstoffen.

AKZ-O

### KURZINFOS

## Torgauer Marktweihnacht

**TORGAU.** Bis zum 21. Dezember lädt die Torgauer Wirte IG zur Torgauer Marktweihnacht. Täglich treten ab 15 Uhr Kitas und Grundschulen aus der Region auf, der Weihnachtsmann ist täglich ab 16 Uhr vor Ort. Regionale Vereine gestalten das Programm: Die Dancing Shoes treten am **19. Dezember**, ab 17 Uhr, auf. Der Rock'n'Roll- und Tanzclub „Ireen“ am **21. Dezember**, ab 17 Uhr. Zur Langen Weihnachtsnacht am Samstag, **20. Dezember**, spielt ab 18 Uhr die irische Folkband „Worystone“. Die Speise- und Getränkeauswahl spricht Bände: Neben Klassikern wie Bratwurst gibt es auch Chilli con carne. **SWB**

☐ Lange Weihnachtsnacht am 20. Dezember bis 22 Uhr.

## Weihnachtspark in Dröschkau

**DRÖSCHKAU.** Gastwirt und Hotelier Gerhard Schumann vom Rittergut Dröschkau veranstaltet an den Advents-Wochenenden den 1. Weihnachtspark im Rittergut. Tausende LED-Leuchten verwandeln den Park in ein weihnachtliches Ambiente. Die Besucher erwartet weihnachtlicher Zauber, so wie er früher einmal war. Glühwein und Bratwurst kosten zwei Euro. Dazu gibt es Stände von Vereinen und Unternehmen sowie kulturelle Angebote. **Geöffnet ist letztmalig von freitags bis sonntags von 15 bis 20 Uhr.** **SWB**

## Was für eine Bescherung!

**TORGAU.** Am **25. Dezember** beginnt um **21 Uhr** (Einlass: 20 Uhr) auf dem Brückenkopf Torgau das Konzert „Burning X-MAS Tree“. Folgende Bands bringen den Christbaum zum Brennen: Sick Boys – Punk'n'Roll aus Torgau, Doctor Colossus Kick Ass Rock aus Dresden und 13 Suns – Indie Rock aus Dresden. **SWB**

## Circus in Döbrichau

**DÖBRICHAU.** Bis **4. Januar 2026** gehen 16 Shows beim Döbrichauer Weihnachtscircus an den Wochenenden über die Bühne – Beginn ist immer 16 Uhr. Achtung! Nur am Heiligabend und Neujahrstag sind keine Vorstellungen. Drei beheizte Zelte sind aufgebaut. Im Foyer-Zelt befindet sich ein kleiner Weihnachtsmarkt mit liebevoll gestalteten Buden und Ständen. Die zwölf Artisten sind international – kommen aus Frankreich und Tschechien, der Clown aus Italien. Atemberaubende Akrobatik wechselt mit Comedy. Alles wird weihnachtlich dekoriert, rote Teppiche sind ausgelegt, neue Licht- und Tontechnik sowie neue Sitzmöglichkeiten machen den Besuch zum Erlebnis. Bereits ab 15 Uhr ist immer der Reptilienzoo geöffnet, der Besuch ist im Preis inbegriffen. Zudem gibt es Glühwein, Waffeln, Crepes und Bratwurst, Parkplätze sind genügend vorhanden. **SWB**

☐ Karten können per Telefon unter **0180 5009691**, oder per E-Mail **info@welt-der-reptilien-der-zoo.de** und über die Ticketgalerie im Internet bestellt werden. Es wird eine Tageskasse geben.

Hifi • TV • Video • SAT • CD  
Computer • Telekom  
Elektro • Beschallungen

Telefon-/Kabelanlagen  
Service für Hausgeräte  
Schwachstromanlagen

**expert**

im Prima Einkaufs-Park Torgau  
Außenring 1 • 04860 Torgau

Tel. 03421 774050

**ECT**

**Elektro Center Torgau e.G.**

TV • VIDEO • HIFI • SAT • ELEKTROHAUSGERÄTE

ELEKTROINSTALLATION • KABELANLAGEN • FACHHANDEL • SERVICE

Die Adresse für Service, Reparatur und Kabelanschluss: Zinnaer Straße 1a • 04860 Torgau  
... 03421 77400 wählen!

Das besondere  
Weihnachtsgeschenk  
wartet noch auf Euch:

Die Spongebob  
Mystery Box

nur 29,99 €



Besinnliche  
Weihnachten

und einen guten Start ins neue Jahr  
wünschen Ihnen

die Teams von Expert und ECT.

Wir bedanken uns bei unseren  
Kunden und Geschäftspartnern  
für das entgegengebrachte Vertrauen  
und würden uns freuen, Sie auch  
im neuen Jahr bei uns  
begrüßen zu dürfen.



# Grüße zur Weihnachtszeit

SWB Torgau

Seite 15, Sonntag, 21. Dezember 2025

## Der Bergmann ist in Sachsens Brauchtum allgegenwärtig

DEM BERGBAU VERDANKT DER FREISTAAT auch ein Unesco-Welterbe



Bergparade auf dem Freiburger Christmarkt.

Foto: SMC Marcel Schlenkrich

Weihnachten und das Erzgebirge sind Begriffe, die eng verbunden sind. Fast überall im Freistaat gehört erzgebirgische Volkskunst in der Weihnachtszeit zum Lebensgefühl. Allgegenwärtig ist der Bergmann.

Das unzertrennliche Paar von Engel und Bergmann ist ein Klassiker der Weihnachtsdeko aus dem „Arzgebirg“. Der Schwibbogen, in dem oft Bergmänner dargestellt sind und dessen Kerzenkranz die Sehnsucht der unter Tage Arbeitenden nach dem Sonnenlicht symbolisiert haben soll. Der Nussknacker oder das „Raachermannl“ in Bergmannskleidung – jeder kennt sie. All das ist immer auch ein Abbild regionaler Wirtschaftsgeschichte.

### BERGBAU ALS SÄULE

Im mittleren und südwestlichen Sachsen bedeutet das meist:

Bergbau. Dieser war und ist für die Region eine eherne Säule ihres Selbstverständnisses. „Unsere Identität hängt maßgeblich am Bergbau“, sagt Heino Neuber. „Das Montanwesen hatte in Sachsen immer eine spezielle Rolle, und auf die sind unsere Mitglieder sehr stolz“, so der 2. Vorsitzende des Sächsischen Landesverbands der Bergmanns-, Hütten- und Knapenvereine, in dem mehr als 4000 Mitglieder organisiert sind. Den Stolz auf eine Geschichte harter Arbeit spürt man nirgends so sehr wie auf einer erzgebirgischen Bergparade. Die festlichen Aufzüge gehören in der Adventszeit zum kulturellen Leben vieler vom Berg- und Hüttenwesen geprägter Städte und Gemeinden des Erzgebirges.

### PARADEN AUCH IN DRESDEN

Aber auch in Sachsens Landeshauptstadt fanden immer wieder Bergparaden statt. „Die Verpflanzung des Brauchtums nach Dresden mag ungewöhnlich erscheinen“, sagt Heino Neuber, der in der KohleWelt in Oelsnitz/Erzgebirge als Sammlungsleiter tätig ist, „aber tatsächlich hat sie eine große Geschichte. Denn die Paraden der Berg- und Hüttenleute waren über Jahrhunderte immer wieder Teil höfischer Feste und anderer repräsentativer Ereignisse.“

### REICHTUM DURCH ARBEIT

Das Marschieren in den Paradeuniformen und das Präsentieren bergmännischer Attribute waren dabei immer mehr als Folklore am Rande einer Fürstenhochzeit oder eines Herrscherhaus-Jubiläums. Es rief allen ins Gedächtnis, auf wessen Arbeit der Reichtum des Landes gründet. Denn ohne das Silber und andere Schätze, die den Bergen seit dem 12. Jahrhundert abgerungen wurden, hätte es Sachsen schlicht nicht gegeben.

Apropo Folklore: Wer denkt, dass bei Bergparaden nur Verkleidete herumlaufen, irrt. „Zwar gibt es im Erzgebirge heute weniger Bergbau als früher, aber trotzdem sind oder waren etwa ein Drittel unserer Mitglieder auch wirklich in der Branche tätig“, erklärt Neuber, der selbst Diplom-Museologe ist. „Dass nicht jeder von uns auch wirklich Berg- oder Hüttenmann ist, ist zweitrangig.“ Die Mitglieder pflegen Schauanlagen, erhalten Flächen-denkmale, arbeiten Geschichte auf und vermitteln sie. Vor allem aber begeistern sie kommende Generationen für die Tradition.

### WELTKULTURERBE

Immerhin sind Sachsens Bergparaden und Bergaufzüge in das Bundesweite Verzeichnis des immateriellen Kulturerbes eingetragen, die Montanregion Erzgebirge/Krušnohorský kraj zählt sogar zum UNESCO-Welterbe.

### KURZINFO

#### X-MAS-Party im Kulturhaus

**TORGAU.** „Kreisi meets Xmas“ heißt es am **Donnerstag, 25. Dezember, Einlass ab 21 Uhr im Kulturhaus Torgau.** Die Party-People erleben die größte Weihnachtsfeier der Region! Wenn die Geschenke ausgepackt sind und die Familie satt und glücklich ist, heißt es: Feiert gemeinsam in die Nacht hinein. Dieses Jahr sorgt DJ Disco Gordon aus Halle für beste Stimmung – mit einer spektakulären VideoShow aus 30 Jahren Rock- und Popgeschichte. Dazu brin-

gen Max & Movi, Nico K, Olli K sowie im kleinen Saal (1. OG) DJ Tristan das Kulturhaus so richtig zum Beben. Los geht's um 21 Uhr, zur Begrüßung wartet ein Glas Sekt. Tipp: Freundeschnappen, Tanzschuhe anziehen und ab ins Kulturhaus.

SWB

• Tickets im TIC, Autohaus Maluche, Bosch Car Service, Restaurant Calabrese, auf [www.reservix.de](http://www.reservix.de), oder telefonisch unter **0152 22598395**.



### Fröhliche Weihnachten

und ein gesundes neues Jahr 2026 wünsche ich all unseren Kunden mit ihren Familien und Freunden.

Ich bedanke mich für das entgegengebrachte Vertrauen und bin auch im kommenden Jahr gern für Sie da.

Allianz-Generalvertretung  
Anja Uischner - Schwarzenberg  
Ernst-Thälmann-Str. 21  
04886 Beilrode  
Tel.: 03421 712622 od. 0172 / 4879353



## Bosch Car-Service Maluche



Eilenburger Str. 79 c • 04860 Torgau • Tel. 03421 710444



[www.boschcarservice-torgau.de](http://www.boschcarservice-torgau.de)

Wir wünschen unseren Kunden ein **frohes Weihnachtsfest**, einen guten Rutsch ins neue Jahr und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Ihr **Bosch-Team Torgau**

[info@boschservice-torgau.de](mailto:info@boschservice-torgau.de)

### WORTSUCHE

Die rechts aufgeführten Wörter können in alle Richtungen versteckt sein.

K G G U O O J G N A F N A R E T N I W  
G L A A U W Q M U D E C N S D P A O I  
E B E T D S B A E V I Q I W N H K J K  
S U G T A C A D R E E Z K E E P D R S  
C I S F T R U E Z N R M O I W K E O T  
H O L M A E A E J T T G L H N W K S E  
E Q Q V R W Z B Z S A I A N E P O E I  
N T T F E T J H R B G C U A N Z R N N  
K X R R E S T X C A E Z S C N S I K B  
E O F U M O T T B S B E R H O F E O O  
V X H E C Q R E T A N O M T S I R H C  
S C F A B T N R R R U U T E R K E L K  
S G S W J D Y J X Z H N W N S D N L M

ADVENTSBASAR  
BARBARATAG  
CHRISTMONAT  
DEKORIEREN  
FEIERTAGE  
GESCHENKE  
HEILIGABEND  
NIKOLAUS  
ROSENKOHL  
SCHUETZE  
SILVESTER  
SONNENWENDE  
STEINBOCK  
VORFREUDE  
WEIHNACHTEN  
WINTERANFANG  
WUNSCHZETTEL

to  
STADTWERKE  
TORGAU

Wir bringen

Licht

in Ihr Zuhause

Frohe Weihnachten  
und viel Energie im neuen Jahr  
wünschen Ihnen

Ihre Stadtwerke Torgau,  
das Aquavita Sport- und Freizeitbad,  
das Torgau-Information-Center sowie  
das Service Center Bahnhof Torgau

Tel. 03421 741610 | [www.stadtwerke-torgau.de](http://www.stadtwerke-torgau.de)

Unseren lieben Kunden und Geschäftsfreunden danken wir für die vertrauensvolle und harmonische Zusammenarbeit in diesem ganz besonderen Jahr, was uns vor viele große und kleine Herausforderungen gestellt hat.

Wir wünschen allen ein besinnliches und gemütliches Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches **2026.**

Schenken Sie uns auch zukünftig Ihr Vertrauen.

Wir unterstützen, wie auch in den vergangenen Jahren, unsere Grundschule und Kindertagesstätte Weidenhain mit einer Geldspende. Deshalb übermitteln wir die Weihnachts- und Neujahrsgrüße an unsere Kunden und Geschäftspartner gern wieder auf diesem Weg.



Herzlichst Ihre

Elektro-Fink



GmbH

Installation und Anlagenbau bis 30 kV

Betriebssitz  
der Elektro-Fink GmbH  
in Weidenhain.

Domnitzscher Str. 39 • 04860 Weidenhain  
Telefon 03421 73060 • Telefax 03421 730640  
[info@elektro-fink.de](mailto:info@elektro-fink.de) • [www.elektro-fink.de](http://www.elektro-fink.de)



# Weihnachtsgrüße aus Belgern

## Liebe Bürgerinnen und Bürger,

ein herausforderndes Jahr neigt sich dem Ende zu – ein Jahr, das uns finanziell wie politisch viel abverlangt hat. Gerade in solchen Zeiten zeigt sich, wie wichtig Zusammenhalt ist. Gemeinsam statt einsam bleibt für mich nicht nur ein Motto, sondern eine Verpflichtung: füreinander einzustehen, miteinander Lösungen zu finden und unseren Blick nach vorn zu richten.

Ich bin dankbar, Teil des starken Verbundes der Bürgermeisterinnen und Bürgermeister des Torgauer Elbe-Heide-Land zu sein. In diesem Kreis entstehen Ideen, Impulse und konkrete Projekte, die unsere Region in schwierigen Zeiten handlungsfähig halten. Besonders hervorheben möchte ich Bürgermeister René Vetter, der mit mir gemeinsam neue Ideen und Impulse für unsere interkommunale Zusammenarbeit sucht. Dieses Miteinander ist ein entscheidender Baustein dafür, dass wir unsere Städte und Gemeinden weiter voranbringen können.

Ich möchte mich an dieser Stelle bei allen engagierten Bürgerinnen und Bürgern, den ortsansässigen Unternehmen, den zahlreichen Vereinen, den Kameradinnen und Kameraden

unserer Feuerwehren, den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Stadtverwaltung Belgern-Schildau sowie dem Stadtrat für die geleistete Arbeit in diesem Jahr von Herzen bedanken. Lassen Sie uns dieses Gefühl des Zusammenhalts auch in die Weihnachtszeit tragen: einander Zeit schenken, aufmerksam zuhören und Mut machen. Weihnachten erinnert uns daran, dass Gemeinschaft stärkt und Hoffnung trägt.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien ein friedliches, gesegnetes Weihnachtsfest und einen zuversichtlichen Start in das neue Jahr 2026.

**Ihr Ingolf Gläser,**  
Bürgermeister der  
Stadt Belgern-Schildau

Ingolf Gläser, Bürgermeister von  
Belgern-Schildau FOTO: PRIVAT



## Impressionen vom 33. Weihnachtsmarkt

In **BELGERN** wird die Gemeinschaft nicht nur zur Weihnachtszeit gepflegt

**BELGERN.** Die Advents- und Weihnachtszeit hat in der Rolandstadt Belgern scheinbar eine große Bedeutung, wie liebevoll gestaltete Veranstaltungen belegen. Am Vorabend des ersten Advents lockte der alljährliche Hit schlechthin: Advent in den Höfen hieß es zum 14. Mal und Tausende Besucher strömten nach Belgern, um sich vom Weihnachtszauber einnehmen zu lassen. Am Nikolaustag zeigten die Teilnehmer die ganze Bandbreite der örtlichen Kultur und Kulinarik zur 33. Auflage des Weihnachtsmarktes – die Besucher dankten es mit zahlreichem Erscheinen.



Die Kinder der örtlichen Einrichtungen gestalten maßgeblich das Programm mit.  
Fotos: Karl-Otto Weck



In Belgern gibt es den Weihnachtsmann im Doppelpack und auf einem nichtalltäglichen Gefährt.



**Schröter und Reuschel GbR**  
Allianz-Hauptvertretung  
Belgern, Torgauer Str. 34  
04874 Belgern-Schildau  
[www.allianz-schroeter-reuschel.de](http://www.allianz-schroeter-reuschel.de)  
Tel. 034224 41078, Fax 034224 41079



Im Glanz von flackernden Kerzen zieht Liebe ein in die Herzen.

Ihr Partner für Therapie und Gesundheitskurse wünscht

**Fröhliche Weihnachten**  
und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr.  
Wir freuen uns auch 2026 auf eine gute Zusammenarbeit.

**lebenswert**  
Praxis für Ergotherapie & Logopädie

Torgauer Straße 33 · 04874 Belgern · [www.lebenswert-belgern.de](http://www.lebenswert-belgern.de)

„Grüne Heide“  
Grüne Heide  
Stadion & Verordnungsamt

Unseren Mitarbeitern und ihren Familien sowie allen Geschäftspartnern wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2026.

Liebersee Nr. 54 d  
04874 Belgern-Schildau  
Tel. 034224 40412

SWB Sonderthema

Ich wünsche all meinen Kunden ein frohes **Weihnachtsfest** und einen guten Start ins neue **Jahr**.

Ich danke Ihnen für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen und hoffe weiterhin auf eine gute Zusammenarbeit.

Hausmeisterservice,  
Winterdienst, Brennholz  
Pflege von Außenanlagen, Grabpflege  
Kleinreparaturen an Haus, Hof und Garten  
Baumverschnitte und Problemfällung  
Kleintransporte und Entrümpelungen  
Gartenzäune und -tore, Anstriche  
Montage von Fenstern, Rollläden, Türen und Möbeln  
Verlegen von Laminat, Fertigparkett und Bodenbelägen, Treppenmontage

Ihr Haus ist bei **Mir in guten Händen!**  
**Mario Sperling**  
Haus- und Baudienstleistungen/Grundstücksservice  
Lausa 19 • 04874 Belgern-Schildau  
Mobil: 0173 3586147 • Tel./Fax: 034224/42373  
E-Mail: [Sperling\\_Mario@web.de](mailto:Sperling_Mario@web.de)

**Fröhliche Weihnachten**  
und ein glückliches  
**neues Jahr wünschen**  
wir all unseren  
**Kunden und Geschäftspartnern!**

**OLBRICH & SCHURIG**  
Bau GmbH

Technik-Service,  
Recycling-Service und  
Kies-/Sandgrube

04874 Belgern-Schildau, Puschwitz 19, Tel. 034224 40363

**Montageservice Klengler**

• Fenster und Türen • Schiebewerklung • Innentüren  
• Aluminiumüberdachung • Wintergärten • Sonnenschutz

Wir wünschen allen ein  
besinnliches **Weihnachtsfest**  
sowie ein glückliches und  
gesundes neues **Jahr**.

Funktelefon 0172 2843045 • Telefon 034224 40789  
Belgern, Neußener Straße 17 a • 04874 Belgern-Schildau



# Weihnachtsgrüße aus Belgern



Bei der Veranstaltung Advent in den Höfen schieben Mitglieder des SV Roland Belgern die Pyramide auf dem Marktplatz an.



Schlange stehen gehört fast schon zum Ritual, zeigt aber, wie gut angenommen die Veranstaltung wird.

## Weihnachtszauber in Belgern

In der Rolandstadt hat man ein **GEFÜHL FÜR WEIHNACHTEN**

**BELGERN.** Die 14. Auflage der Traditions-Veranstaltung Advent in den Höfen mit Pyramideanschieben des SV Roland Belgern am Vorabend des 1. Advents und der 33. Weihnachtsmarkt in der Rolandstadt am Nikolaustag zeigten: In Belgern

scheint der Weihnachtsmann sein zweites Zuhause zu haben. Was sich die Organisatoren immer wieder auf's Neue einfallen lassen, um viele Menschen nach Belgern zu locken und zu unterhalten, nötigt Respekt ab. Alle Menschen der Kleinstadt schei-

nen an einem Strang zu ziehen. Verdienter Lohn: Die Menschenmassen, die sich durch die Altstadt wälzen, sind erstaunlich. Die Organisatoren setzen in gewiss nicht einfachen Zeiten ein starkes Zeichen für Gemeinschaft und Kreativität. **SWB**



Engel in den Straßen Belgerns. Fotos: Karl-Otto Weck



Advent in den Höfen lebt von den Belgeranern selbst, die ihre Höfe öffnen und sich etwas einfallen lassen.

Viele ziehen in Belgern an einem Strang, um zum Gelingen der Veranstaltungen beizutragen.



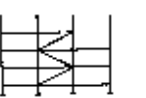
**All unseren Kunden und Geschäftspartnern wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und für das Jahr 2026 alles erdenklich Gute.**

Vom Einfachsten bis hin zum Speziellen Partnerschaft im Gerüstbau

**Ulrich Petersohn**  
**GERÜSTBAU**

**HÜNNEBECK**

Mahitzschen, Dorfstraße 31 • 04874 Belgern-Schildau  
Tel. 034224 49040 • Fax 034224 49060  
Büroanschrift: Belgern, Reihzecher Str. 4,  
04874 Belgern-Schildau, geruestbau-petersohn@freenet.de



### O du fröhliche

O du fröhliche, o du selige  
gnadenbringende  
Weihnachtszeit!  
Welt ging verloren,  
Christ ward geboren:  
Freue, freue dich,  
o Christenheit!

O du fröhliche, o du selige,  
gnadenbringende  
Weihnachtszeit!  
Christ ist erschienen,  
uns zu versöhnen,  
Freue, freue dich,  
o Christenheit!

O du fröhliche, o du selige,  
gnadenbringende  
Weihnachtszeit!  
Himmlische Heere  
jauchzen dir Ehre:  
Freue, freue dich,  
o Christenheit.



In kalter, dunkler Jahreszeit  
wünschen wir Wärme  
in Herz und Haus.

**Frohe Weihnachten!**

**druckerei belgern**

hallo@druckerei-belgern.de

**Fröhliche Weihnachten!**  
Ein neues Jahr heißt neue Hoffnung,  
neues Licht, neue Gedanken  
und neue Wege zum Ziel...  
Einen guten Start ins Jahr 2026 – das wünscht  
allen Kunden und Geschäftspartnern!  
*Alexander Philipp*  
**Alexander Philipp**  
Dachdeckermeister  
Neußen 42  
04874 Belgern  
Tel. 034224 4 67 61  
Funk 0174 4 64 78 54  
dachdecker-philipp@icloud.com

Ein fröhliches  
**Weihnachtsfest,**  
Gesundheit, Glück und Schaffenskraft wünschen  
die zwei Dachdeckermeister mit ihren Mitarbeitern.  
Wir bedanken uns für das entgegengebrachte  
Vertrauen und freuen uns auf eine weitere  
gute Zusammenarbeit.

**HANS HOBECK**  
U. SÖHNE

Belgern, Mühlenstr. 8 • 04874 Belgern-Schildau • Tel. 034224 40449 • Fax 034224 41433  
Internet: [www.dachdecker-hobeck.de](http://www.dachdecker-hobeck.de) E-Mail: [dachdecker-hobeck@t-online.de](mailto:dachdecker-hobeck@t-online.de)

**HORNAUER**  
BAU GmbH

Ein herausforderndes Jahr geht zu Ende  
und wir sind von Herzen dankbar:  
für das Vertrauen, das uns entgegengebracht wurde,  
für das Miteinander, das uns getragen hat, und für den  
Einsatz, mit dem wir gemeinsam so viel erreicht haben.  
Mit Zuversicht und Hoffnung blicken wir auf das neue Jahr –  
möge es Frieden, Gesundheit und neue Chancen schenken.

**Wir wünschen frohe Weihnachten!**

Erik und Peggy  
Hornauer  
und unser  
Team

**HORNAUER**  
SPECKSTEINER

T (034224) 40 205 [www.hornauer.cc](http://www.hornauer.cc)

### Diana's Pflegedienst

**Gute  
Pflege  
mu ss  
kein  
Zufall  
sein.**



**Zum Weihnachtsfest**

danken wir  
herzlich für das  
entgegengebrachte  
Vertrauen und wünschen  
unseren Patienten  
und deren Angehörigen  
sowie allen  
Kooperationspartnern  
schöne, besinnliche Feiertage.

unter **0162-3618000** rund um die Uhr erreichbar

**Diana's Pflegedienst**

Tel. 034224 468094

In Belgern und Schildau für Sie im Einsatz.

**Belgern, Rolandstraße 2,  
04874 Belgern-Schildau**

»Zum Jahresende möchten wir uns  
für die vertrauensvolle Zusammenarbeit bedanken.

Möge die Weihnachtszeit  
Ihnen Ruhe und Freude schenken und das neue Jahr  
viele glückliche Momente bereithalten.«

*Susann Hille und Theresa Hille-Rob*  
im Namen des gesamten Teams

Tagespflege  
**Alte Post**  
Belgern

Häusliche  
Kranken- und Altenpflege  
**Hille**  
GmbH

04874 Belgern-Schildau | Elbstraße 26 | Tel. 034224 41291 | [hauskrankenpflege-hille@t-online.de](mailto:hauskrankenpflege-hille@t-online.de)  
04886 Beilrode | Zwethauer Straße 20 | Tel. 03421 774705  
Tagespflege „Zur alten Post“ Belgern | Markt 13 | Tel. 034224 427762 | [tagespflege-belgern@hille.de](mailto:tagespflege-belgern@hille.de)





## Gutscheine unterm Weihnachtsbaum

WORAUF BEIM EINLÖSEN alles zu achten ist

**REGION.** Ob für Bücher, Mode oder das Lieblings-Restaurant: Gutscheine zählen jedes Jahr zu den beliebtesten Weihnachtsgeschenken. Viele bleiben jedoch erst einmal liegen. Was viele nicht wissen: Auch Geschenkgutscheine unterliegen bestimmten Regeln. Sabine Brandl, Juristin der ERGO Rechtsschutz Leistungs-GmbH, erklärt, worauf zu achten ist.

**GELD- UND LEISTUNGSGUTSCHEINE UNTERSCHIEDEN SICH**

Gutscheine lassen sich rechtlich in fünf Kategorien teilen: Wert-, Leistungs-, Produkt-, Anlass-, Rabatt- und limitierte Gutscheine. Die wohl gängigsten sind geldgebundene, wie zum Beispiel Wertgutscheine oder Geschenkkarten. Diese erlauben es dem Inhaber, einen bestimmten Geldbetrag flexibel gegen Waren oder Dienstleistungen einzulösen. „Leistungsgutscheine beziehen sich hingegen auf eine konkret definierte Leistung oder ein bestimmtes Produkt wie etwa eine Massage, ein Konzertticket oder ein bestimmtes Menü im Restaurant“, erklärt Sabine Brandl, Juristin der ERGO Rechtsschutz Leistungs-GmbH. „Sie gewähren keinen Anspruch auf einen Geldwert, sondern ausschließlich auf die spezifizier-te Leistung.“

**GUTSCHEINARTEN: BEDINGUNGEN UND DIE RECHTLICHE GRUNDLAGE**

Beide Gutscheinenten sind in der Praxis an die jeweiligen Bedingungen und Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Ausstellers gebunden und unterliegen ähnlichen Verjährungsfristen. Der Unterschied: Wertgutscheine können für ein breiteres Sortiment oder verschiedene Dienstleistungen eingelöst werden, Leistungsgutscheine sind auf eine festgelegte Nutzung beschränkt. Rechtlich entscheidend sind jeweils die genannten Bedingungen und die Tatsache, dass in den meisten Fällen ein Anspruch auf Barauszahlung ausgeschlossen ist, sofern dies nicht ausdrücklich vereinbart ist. Die rechtliche Grundlage für Gutscheine ist § 807 des Bürgerlichen Gesetzbuches. Ein Gutschein ist ein sogenanntes „kleines Inhaberpapier“. Das bedeutet: Jeder, der ihn hat, kann ihn einlösen. Dies gilt selbst dann, wenn der Name einer bestimmten Person darauf steht. Ausnahmen gibt es hauptsächlich, wenn es die vertragliche Vereinbarung vorsieht. So gibt es Gutscheine, die sich nicht für jeden eignen: Ein Gutschein für einen Tauchkurs etwa, der eine gute Gesundheit voraussetzt.

**WIE LANGE SIND GUTSCHEINE GÜLTIG?**

Gutscheine sind nach deutschem Recht drei Jahre gültig. Dies regelt § 195 BGB. „Die Frist beginnt jedoch nicht ab dem Ausstellungsdatum selbst, sondern am Ende des Jahres, in dem



Gutscheine gewinnen als Geschenk mehr und mehr an Bedeutung. Foto: ERGO Group

der Gutschein ausgestellt wurde“, erklärt die ERGO Expertin. Ein Geldgutschein, der beispielsweise am 1. April 2025 ausgegeben wurde, behält sein volles Verwertungsrecht bis zum 31. Dezember 2028. „Allerdings können verkürzte Gültigkeitsfristen zulässig sein, wenn diese sachlich gerechtfertigt sind und den Verbraucher nicht unangemessen benachteiligen“, so Brandl. Dies ist häufig bei Dienstleistungsgutscheinen der Fall, wie zum Beispiel für eine Massage. Denn: Hier können zum Beispiel die Lohnkosten steigen. Ein Sonderfall sind auch Gutscheine, die sich auf ein Event an einem bestimmten Datum beziehen, etwa ein Konzert. Diese gelten dann nur für die konkrete Veranstaltung an diesem Datum. Nach Ablauf der Frist kann der Aussteller die Einlösung verweigern. Hat er jedoch

die Einlösefrist unzulässig verkürzt, können Verbraucher auch noch nach dem Ablaufdatum die Einlösung verlangen. Alternativ haben sie dann auch einen Anspruch auf Auszahlung des Kaufpreises des Gutscheins - allerdings unter Abzug einer angemessenen Bearbeitungsgebühr. Gab der Händler den Gutschein kostenlos ab, gelten andere Regeln: Dann darf der Händler frei über die Gültigkeitsdauer des Gutscheins entscheiden.

**EINLÖSEN ABGELAUFENER GUTSCHEINE**

Nach Ablauf der gesetzlich vorgesehenen Verjährungsfrist besteht normalerweise kein Anspruch mehr auf Einlösung eines Gutscheins. Dennoch zeigen sich einige Händler aus Kulanz großzügig und akzeptieren auch

abgelaufene Gutscheine, insbesondere bei langjährigen Kundenbeziehungen. „Diese Kulanz ist jedoch freiwillig und nicht einklagbar. Verbrauchern ist zu empfehlen, beim Händler nachzufragen und ihre Situation zu erklären, denn je nach Unternehmenspolitik sind individuelle Lösungen möglich“, so die ERGO Expertin. Rechtlich gesehen besteht bei abgelaufenen Gutscheinen nur in Ausnahmefällen ein Recht auf Erstattung des gezahlten Gutscheinwertes, etwa wenn eine zu kurze Befristung gewählt wurde.

**DER SONDERFALL: WENN DER ANBIETER INSOLVENT IST**

Ein Anspruch auf Auszahlung des Gutscheinwerts kann auch bestehen, wenn die Verjährungsfrist noch nicht abgelaufen ist, aber die zugesagte Leistung dauerhaft entfällt. Dies kann zum Beispiel bei einem Erlebnisgutschein passieren, wenn es das betreffende Erlebnis nicht mehr gibt. „Bei einer Insolvenz, sieht dies wieder anders aus“, so Brandl. In diesem Fall können Betroffene ihren Anspruch aus dem Gutschein nur noch beim Insolvenzverwalter zur Insolvenztabelle anmelden. „Sollte im Insolvenzverfahren noch Geld übrig sein, erhalten sie eine anteilige Auszahlung. In der Praxis gehen solche Forderungen jedoch häufig leer aus, da meist kaum Insolvenzmasse vorhanden ist“, weiß die ERGO Expertin. **PR**

Allen Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Jahr 2026 und danken für das in uns gesetzte Vertrauen.

**AUTOHAUS TORGAU**  
Kfz-Meisterbetrieb

- Reparaturen und Inspektionen aller Art
- Unfallinstandsetzung
- Gebrauchtwagen • Simson-Teile

Döbernsche Str. 1 A • 04860 Torgau • Tel. 03421 902486 • Fax 904446

Meisterbetrieb  
**Zimmerei Müller GmbH**

Zimmerermeister  
**Michael Müller**  
geprüfter Sachverständiger für Holzschutz

- Zimmereiarbeiten
- Restaurierung
- Trockenbauarbeiten
- Holz- und Bautenschutz
- hinterlüftete Fassaden
- Ingenieurholzbau
- Holzschutzgutachten
- Einblassdämmstoffe

*Wir wünschen all unseren Kunden und Mitarbeitern ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr!*

**Dommitzcher Str. 34, 04860 Weidenhain**  
Tel. 03421 778160  
info@zimmerei-weidenhain.de  
www.zimmerei-weidenhain.de

Unseren Kunden und Geschäftspartnern sowie deren Familien wünschen wir harmonische Festtage und ein friedvolles neues Jahr.

**BODENAUSSTATTER Gabler**

- Parkettarbeiten
- Treppensanierung
- Fußbodensanierung
- Fußbodenbelag

**Erzenstraße 2a • 04860 Torgau**  
Tel. 03421 712795  
Fax 03421 712796  
fa.gaebler@t-online.de

**schmuckschmiede**

Kerstin Neugebauer - Pirl Goldschmiedemeisterin  
Schloßstraße 23 04860 Torgau Tel. 03421 904726  
[www.schmuckschmiede-torgau.de](http://www.schmuckschmiede-torgau.de)

Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest sowie ein gesundes neues Jahr und danken unseren Kunden für das erwiesene Vertrauen.

**AUTOHAUS HAEGELE KG**  
CITROËN- UND PEUGEOT-SERVICEPARTNER

Torgau-Nordwest • Steinweg 10 • Tel.: 03421 705366

Ich wünsche allen ein friedvolles Weihnachtsfest im Kreise Ihrer Lieben und ein gesundes neues Jahr.

*Schubs-Engel*  
**Annett Sievert**

Energetische Heilerin • Systemische Therapeutin  
04886 Beilrode OT Zwethau • Parkstraße 6 • [www.schubs-engel.de](http://www.schubs-engel.de)

*Zum Ende des alten Jahres bedanken wir uns bei allen Kunden und Geschäftspartnern für das uns entgegengebrachte Vertrauen. Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr.*

**Scharf GmbH**

Sitzenroda • Hauptstraße 37 • 04889 Belgern-Schildau  
Tel. 034221 51361 • Tel. 034221 50326 • Fax 034221 50338

### WEIHNACHTS-REZEPTE

## Warmer Kräuterkartoffelsalat

**Viele Kräuter, tolle Gewürze, ein sämiges Dressing und gebackene Kartoffeln:** Dieser Kartoffelsalat ist eine Geschmacksexplosion. Man kann ihn einfach so genießen oder als Beilage nutzen – einfach ein paar Bratwürste aus der Pfanne dazu auf den Teller packen! Bei den Kräutern kann man variieren, zum Beispiel die Petersilie weglassen und dafür Schnittlauch nehmen. Statt der Radieschen lässt sich auch Rote Bete verarbeiten.

Von Stefan Michaelis

- Zutaten**
- ▶ 1,5 kg Kartoffeln
  - ▶ 1 Bund Petersilie (glatt)
  - ▶ 1 Bund Dill
  - ▶ 1 Bund Majoran
  - ▶ 2-3 Schalotten
  - ▶ 1 Zitrone
  - ▶ 1 Bund Radieschen

- ▶ 1 kleiner Becker Naturjoghurt (150 g)
- ▶ 150 g Mayonnaise
- ▶ Öl
- ▶ Essig
- ▶ Gewürze: Salz, Pfeffer, Zitronengras, Knoblauch, Piment

**So wird's gemacht**  
Die Kartoffeln gut abwaschen und in dicke Streifen schneiden (wie dicke Pommes). Etwas salzen und pfeffern. Einen großen Bräter mit Backpapier auslegen und die Kartoffeln bei 220 Grad fast knusprig backen. Die Kräuter (Petersilie, Dill, Majoran) waschen und klein hacken. Die Zitrone auspressen. Aus dem Joghurt, der Mayonnaise, dem Zitronensaft, je einem EL Zitronengras-, Knoblauch- und Pimentpulver sowie einem Schuss



Foto: Adobe Stock/ Irina Drazowa-Fischer

Essig ein Dressing mixen. Nun die Kräuter einmischen. Die Radieschen waschen und in feine Scheiben schneiden. Die Schalotten in feine Ringe schneiden. Alles in einer großen Schüssel zusammenmischen, fertig!

## Weihnachtlicher Bratapfel-Traum

Apfel und Zimt, das ist Weihnachten. Mascarpone und Vanille, das macht in der Kombination aus ihnen einen Heilig-Abend-Traum. Hier kann man auch noch mit Gewürzen spielen, zum Beispiel Spekulatius-Gewürz.

Von Stefan Michaelis

- Zutaten** (Für 4 – 6 Portionen)
- ▶ 4 Äpfel
  - ▶ 100 g Butter
  - ▶ 1 Pkg Vanillezucker
  - ▶ 50 g brauner Zucker
  - ▶ Apfelsaft
  - ▶ 250 g Mascarpone
  - ▶ 250 g Magerquark
  - ▶ Sahne oder Milch
  - ▶ Vanillearoma

- ▶ Gewürze: Zimtpulver, Kardamompulver, Anispulver
- ▶ Spekulatius, Löffelbiskuit oder Butterkekse

**So wird's gemacht**  
Die Äpfel schälen und in kleine Stücke schneiden, etwa 1x1 cm. Die Butter, den Vanillezucker, braunen Zucker, Zimt, Kardamom und Anis (Mengen nach Geschmack) in einen großen Topf geben und unter Rühren so lange erhitzen, bis die Masse fast karamellisiert. Nun die Apfelstückchen unterheben und etwas Apfelsaft angießen. Auf kleiner Flamme köcheln lassen, bis die Äpfel weich sind.

Mascarpone, Magerquark, ein paar Tropfen Vanillearoma und Zucker nach Geschmack verrühren. Etwas Sahne hinzugeben. Die Masse sollte cremig-fest sein, eventuell mit etwas Milch verdünnen. Die Kekse grob zerbröseln. Dessertgläser bereitstellen, dies können auch kleine Einweckgläser sein.

**Nun wird geschichtet:**  
Am Boden eine Keksbasis, darauf eine Schicht Creme, dann Apfelmasse. Noch einmal so schichten. Zum Abschluss Kekskrümel streuen. Die Gläser mindestens eine Stunde im Kühlschrank lagern.



## Vorsicht beim Transport der Weihnachtsbäume

ADAC Sachsen gibt **WERTVOLLE TIPPS** und hilft Kratzer und Bußgelder zu vermeiden



Das richtige Sichern des Baums auf dem Dachträger erspart Ärger und Kosten.

Foto: ADAC e.V.

**REGION.** Der Weihnachtsbaum gehört zum Fest dazu und wird zumeist motorisiert transportiert – doch der Weg von der Plantage oder dem Händler ins heimische Wohnzimmer birgt Gefahren, wenn der Baum nicht ordnungsgemäß gesichert wird. Schlecht gesicherte Weihnachtsbäume können bei einem Unfall zu gefährlichen

Geschossen werden. Bei einem Crashtest des ADAC mit 50 km/h löste sich ein 32 Kilogramm schwerer Baum vom Dachträger und flog unkontrolliert über die Motorhaube. Die Folgen eines solchen Unfalls können neben erheblichen Schäden am Fahrzeug auch schwere Verletzungen sein. Technik-Experte Thomas Kubin vom ADAC

Sachsen weiß, worauf es beim Transport des Weihnachtssymbols ankommt.

### TRANSPORT AUF DEM AUTODACH

„Bevor der Baum aufs Autodach kommt, sollte zunächst eine Decke untergelegt werden, um den Lack zu schützen“, erklärt Tho-

mas Kubin. „Anschließend den Baum mit dem Stamm nach vorne aufs Dach laden – so verhindert man ein Abknicken der Äste im Luftzug. Der Baum muss inklusive Stamm, Äste und Decke fest mit Spanngurten gesichert werden. Gummizüge sind nicht geeignet, da sie den Baum nicht ausreichend fixieren. Wichtig ist auch, dass der Baum die Sicht des Fahrers nicht behindert.“

### TRANSPORT IM INNENRAUM

„Wer sich für den Transport im Auto entscheidet, muss mit Harz auf den Sitzen oder Tannennadeln im Futter rechnen – eine pikante Überraschung, die lange an Weihnachten erinnern lässt“, weiß Kubin. „Am besten auch hier, nach dem Umklappen der Rücksitze und vor dem Einladen des Baums, eine Decke unterlegen. Dann kann der Baum mit dem Stamm nach vorne gerichtet ins Auto gelegt werden. Der Stamm wird an die Rückenlehne des Beifahrersitzes gelegt und zusätzlich mit Spanngurten an geeigneten Zurrpunkten im Fahrzeug fixiert. Ein Holzbrett, das zwischen Rücksitz und

Stamm geklemmt wird, kann die Kräfte bei einer Notbremsung oder einem Unfall gleichmäßig verteilen und die Lehne schützen.

### STRAFEN FÜR FALSCHES LADUNGSSICHERUNG

„Wer seine Ladung nicht ordnungsgemäß sichert, muss mit einem Bußgeld von 60 Euro und einem Punkt in Flensburg rechnen“, so Kubin. „Ragt der Baum mehr als einen Meter über das Fahrzeugheck hinaus, ist eine Kennzeichnung mit roter Fahne vorgeschrieben. Bei Dunkelheit muss zusätzlich eine rote Leuchte angebracht werden. 25 Euro Bußgeld drohen bei einem Verstoß gegen diese Vorschrift. Wichtig: Nummernschild und Rücklichter müssen immer erkennbar bleiben.“

PR



Das gesamte Team vom Heimathafen-Torgau, Pflege zu Hause bedankt sich für das entgegengebrachte Vertrauen und wünscht allen Klienten, ihren Familien und Kooperationspartnern frohe und besinnliche Festtage und für das neue Jahr alle guten Wünsche, vor allem Gesundheit und Zufriedenheit.



Im Namen des gesamten Teams.  
Karina Kern und Barbara Dersinske

## SUDOKU

Die unten stehenden Diagramme sind mit den Zahlen von 1 bis 9 aufzufüllen. Jede Zahl darf in jeder Zeile, jeder Spalte und jedem 3-x-3-Feld nur einmal vorkommen.

		5						3
9		2	8			1	7	
		4	6		7			
7				9	8			2
5		8		7		6		4
4			5	2				1
			1		2	9		
	8	1			4	3		7
3						2		

5				4	6			1
	1		9		2			
	9	2					8	6
				8		6		
	8			9			5	
		9		2				
6	3					9	2	
			2		3		7	
1			5	7				8

## W. ENDE GMBH

Freie Werkstatt



- ▼ **Reparaturservice**  
Pkw/Transporter/  
Motorrad/  
Kfz-Anhänger
- ▼ **Reifenservice**  
▼ **Fahrzeugverglasung**  
▼ **HU/AU**  
▼ **alles rund ums Fahrzeug**

Eilenburger Straße 77  
04860 Torgau  
Tel. 03421 904410  
Fax 03421 904411  
info@wendegmbh.de

Frohe Weihnachten  
und zum Jahreswechsel  
herzlichen Dank an unsere  
Kunden und Geschäftspartner  
für das erwiesene  
Vertrauen.



**Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!**

**Vielen Dank für Ihr Vertrauen in unser Autohaus und unseren Service.**

**Wir freuen uns, Sie auch 2026 mit bester Beratung und Betreuung rund um Ihr Fahrzeug zu begleiten.**

**Ihr Team vom Skoda Autohaus Michael Glaubrecht**

**SKODA Service**  
Autohaus Michael Glaubrecht e.K.  
Döbernsche Straße 2  
04860 Torgau

ADAC Mobilitätspartner Glaubrecht

Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern, Mietern & Mitarbeitern ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

**MALER FACHHANDEL**  
UND KORROSIONSSCHUTZ GmbH  
Handwerkstradition seit 1958

**MALER**  
UND KORROSIONSSCHUTZ GmbH  
Handwerkstradition seit 1958

**WERBUNG**  
DESIGN GMBH

**B+I-Verwaltungs GmbH**  
Büroarbeiten + Immobilienverwaltung

**CAUDIC**  
Korrosionsschutz GmbH



# Grüße zur Weihnachtszeit

SWB Torgau

Seite 20, Sonntag, 21. Dezember 2025

ANZEIGE

## „Cavalluna – Tor zur Anderswelt“ kommt nach Leipzig

Die magisch-fantastische Geschichte wird **AM 3. UND 4. JANUAR 2026** in der Quarterback Immobilien Arena erzählt

**LEIPZIG.** Das neue Jahr fängt spritzig an: „Cavalluna – Tor zur Anderswelt“ gastiert am Samstag, 3. Januar 2026, um 14 und 19 Uhr sowie am Sonntag, 4. Januar 2026, ab 13 Uhr in Leipzig in der QUARTERBACK Immobilien ARENA. Präsentiert wird

eine spektakuläre neue Show, die das Publikum in geheimnisvolle Welten eintauchen lässt und eine magisch-fantastische Geschichte erzählt. 56 Pferde und herausragende Reiter aus neun verschiedenen Ländern erwecken die Magie zum Leben –

gemeinsam mit einer hochkarätigen Tanzkompanie, emotionaler Musik und beeindruckenden Licht- und Spezialeffekten. Die Show ist ein Feuerwerk der Emotionen, das Groß und Klein fasziniert, berührt und zum Staunen bringt! Eine mystische Reise der Erkenntnis, die seit Oktober 2025 das Publikum in geheimnisvolle Welten eintauchen lässt und eine magisch-fantastische Geschichte erzählt. Die rund 500.000 Zuschauer, die auf der achtmonatigen Tour erwartet werden, dürfen sich auf grandiose Showeffekte, mitreißende Choreografien und vor allem 56 wunderschöne Pferde freuen. Jung und Alt werden für zwei Stunden von überirdischen Wesen und einem herzergreifenden Abenteuer verzaubert. Erzählt wird in „Tor zur Anderswelt“ die mystische Geschichte der jungen Zauberin Meerin, die über die magische Gabe verfügt, ihre



Pferdeshow „Cavalluna - Tor zur Anderswelt“ gastiert am 3. und 4. Januar 2026 in Leipzig. Foto: PR

Zeichnungen Wirklichkeit werden zu lassen und mit ihnen Gutes zu tun. Ihr Schicksal wendet sich jedoch, als sie aus ihrem Heimatdorf als Hexe verbannt wird

und sich auf die abenteuerliche Reise in eine fremde Welt begeben muss. Dort gerät sie in die Fänge eines heimtückischen Hexenmeisters, der den düsteren

Plan verfolgt, Meerin für seine Zwecke zu missbrauchen. „CAVALLUNA – Tor zur Anderswelt“ ist nicht nur eine Pferdeshow, sondern ein unvergessliches

Erlebnis für die ganze Familie, das mit einer fesselnden Geschichte, mitreißender Musik und einem beeindruckenden Bühnenbild aufwartet. Ein internationales Tanzensemble komplettiert die imposanten Schaulbilder der talentierten Pferde und Reiter, die aus ganz Europa stammen. Mit an Bord sind unter anderem stolze Lusitanos aus Portugal und zuckersüße Miniponys von der Insel Ischia. Eine spektakuläre Ungarische Post, waghalsiges Trickreiten und tief berührende Freiheitsdressuren runden das Programm ab. Bekannte Publikumsstapen wie Bartolo Messina und Kenzie Dysli beeindrucken ebenso wie neue Gesichter – zum Beispiel das Ausnahmetalent Rudj Bellini aus Italien.

SWB

➔ Weitere Informationen zur Show gibt es unter [www.cavalluna.com](http://www.cavalluna.com)

Wir wünschen unseren Patienten und Partnern eine...

*Besinnliche Adventszeit*

Herzlich Willkommen  
in unserer Tagespflege am Hochhaus  
zum **kostenlosen  
Schnuppertag**



**30** Mobiler Pflegedienst GmbH  
**Silvia Haake**

Der **Kanal-Alligator**  
... über 30 Jahre  
im Dienste der Kunden

*Wir danken unseren  
Kunden und Geschäftspartnern  
für ihr Vertrauen und wünschen  
ein frohes Weihnachtsfest und  
alles Gute für das neue Jahr.*

**Rohr- und  
Kanalreinigung  
Günther**

Tel. 03421/900891  
Funk: 0171/7701815

Eilenburger Str. 55A • 04860 Torgau  
[kanal-guenther@web.de](mailto:kanal-guenther@web.de)

### Weihnachts- Oratorium

**TORGAW.** Das Weihnachts-Oratorium von Johann Sebastian Bach (Kantaten I bis II) erklingen am **Samstag, 20. Dezember, 18 Uhr** in der Schlosskirche zu Torgau. Es singen Friederike Urban (Sopran), Helene Berndt (Alt), Michael Schaffrath (Tenor) und Frieder Flesch (Bass), es spielen und singen die Johann-Walter-Kantorei Torgau und das Johann-Walter-Ensemble auf historischen Instrumenten – die musikalische Leitung hat Christiane Bräutigam inne. Am 4. Advent, **21. Dezember, lockt ab 11.30 Uhr** das Kirchenkino in Kooperation mit dem KAP Torgau. Gezeigt wird der Film: „Bach – ein Weihnachtswunder“ mit Devid Striesow. Für beide Veranstaltungen gibt es ein Kombi-Ticket.

SWB

➔ **Karten im Torgau-Informations-Center, Markt 1 (direkt im Rathaus); Öffnungszeiten: Montag - Freitag von 10 - 18 Uhr sowie Samstag und Feiertag von 10 - 16 Uhr; Telefon 03421 70140 und E-Mail: [info@torgau-tourismus.de](mailto:info@torgau-tourismus.de)**

## Familienprogramm im Torgauer Märchenschloss

**WAS PASSIERT IM SCHLOSS HARTENFELS** zu Weihnachten und am Neujahrstag?

**TORGAW.** Weihnachten und Märchen – das passt perfekt zusammen: Auf Schloss Hartenfels in Torgau lädt an beiden **Weihnachtsfeiertagen (25. und 26. Dezember) von 10 bis 16 Uhr** die Sonderschau „Fairytale – Geschichten aus dem Märchenschloss“ zum Besuch ein, **ebenso vom 27. bis 29. Dezember.** Geöffnet sind auch die beiden Dauerausstellungen „Standfest. Bibelfest. Trinkfest.“ in den kurfürstlichen Gemächern sowie „Torgau. Residenz der Renaissance und Reformation“ im Schlossflügel D. Das Kombi-Ticket für alle drei Expositionen kostet sechs Euro, ermäßigt fünf Euro; für Kinder und Jugendliche bis 17 Jahre ist der Eintritt frei. Der 23. und 24. Dezember sowie der 30. und 31. Dezember sind obligatorische Ruhetage. Danach geht der Ausstellungsbe-

trieb zu den gewohnten Winteröffnungszeiten weiter – täglich außer dienstags und mittwochs von 10 bis 16 Uhr. Gleich **am ersten Tag des neuen Jahres um 11 Uhr** wartet auf Kinder im Alter von 6 bis 12 Jahren in Begleitung von mindestens einem Erwachsenen ein märchenhaftes Familienprogramm. In der „Fairytale“-Sonderschau führt Stefanie Molnar vom Kulturbetrieb Schloss Hartenfels von Station zu Station: „Wir reisen durch die Zeit und finden zum Beispiel heraus, was die Bären und Dornröschen gemeinsam haben. Überall warten kleine Aufgaben und Bastelaktionen. Und zum Abschluss gibt's natürlich auch ein Foto in Verkleidung auf dem Selfie-Sofa.“ Treffpunkt ist die Ausstellungskasse im barrierefreien Flügel D; Programmdauer: etwa zwei Stunden; Kosten: pro Person fünf Euro.

SWB

➔ **Anmeldung: [www.schloss-hartenfels/veranstaltungen](http://www.schloss-hartenfels/veranstaltungen)**

Stefanie Molnar mit Kindern  
beim Puzzeln in der „Fairytale“-Sonderschau.

Foto: LRA/Klöppel



Wir wünschen Ihnen zu **Weihnachten** besinnliche Stunden  
für das **neue Jahr**, Gesundheit, Glück und Erfolg und bedanken uns  
herzlichst für Ihr Vertrauen und die gute Zusammenarbeit.



... immer in der richtigen Spur!

[www.vw-torgau.de](http://www.vw-torgau.de) • [www.auditorgau.de](http://www.auditorgau.de) • [www.man-torgau.de](http://www.man-torgau.de) • [www.zweirad-center-torgau.de](http://www.zweirad-center-torgau.de)

**FALK SCHUBERT**  
- STEUERBERATER -



Unseren Mandanten  
ein frohes  
**Weihnachtsfest**  
und einen guten Start  
ins neue Jahr.  
Vielen Dank für das  
entgegengebrachte  
Vertrauen.

04860 Torgau • Domnitzscher Straße 6  
Tel. 03421 711845 oder 03421 711860 • Telefax: 03421 711871  
E-Mail: [StbSchubert@datevnet.de](mailto:StbSchubert@datevnet.de) • [www.schubert-steuerbuero.de](http://www.schubert-steuerbuero.de)